

# MONSWILLER

*Chez nous au village  
Bi uns em Dorf*

BULLETIN MUNICIPAL DE LA COMMUNE DE MONSWILLER  
www.monswiller.fr

décembre 2017 n° **42**



**P. 41**

Qui se cache  
derrière ces lunettes?



☆☆☆ **Un hiver tout doux...**



**P. 22**

Des plants  
plus hauts que les jardiniers



11



6



10



15

## Édito

2

## Décisions de nos élus

4

Délibérations du Conseil Municipal

## Travaux dans notre village

5

Nouvelle horloge électronique radiopilotée  
Travaux rue de la République, Firth, Ottersthal  
Aménagement centre village  
La fibre optique à Monswiller

## Événements

8

Programmation du Zornhoff  
Concert d'Orgue  
Programme D-marche  
Repair café  
Une 2<sup>e</sup> vie pour les lampadaires de Monswiller  
Interview de Sasha Roth  
championne d'équitation  
De la magie au Zornhoff de Monswiller

## Vie culturelle

18

Médiathèque

## Spécial fête

21

Recette de cuisine pour Noël

## Écoles

22

Séance jardinage et cuisine à la maternelle

## Loisirs

24

Au coin du bar

## Économie locale

26

Projets d'implantation d'entreprises dans le  
centre-village, au Martelberg et au Dreispitz  
Une nouvelle entreprise : Garage du Zornhoff

## Histoire de notre village

29

Le mystère Heumatt

## Périscolaire

30

Périscolaire " la Passerelle "  
Réseau Animation Jeunes

## Associations

34

Association Confédération Syndicale  
des Familles  
Association des donneurs de sang bénévoles  
La société d'aviculture de Monswiller  
La Musique Municipale a fait son show !  
Le mot du pasteur : Noël ! Noël ! et alors...  
Vente de l'Avent de l'association interparoissiale  
UNIAT Alsace  
Football Club Monswiller  
Europ'raid : rallye humanitaire édition 2018  
Monswiller Magic Club

## Intercommunalité

54

Comette s'étend au secteur  
de Marmoutier-Sommerau  
L'actualité de l'interco

## Rubriques informatives

58

SDEA – opération "Pieds au sec"  
SMICTOM – Formations relais zéro déchet  
Des travaux de rénovation en perspective ?  
La nature : une poubelle ?  
Dernières actualités  
Recensement de la population  
So scheeni Wihnächte : les joies de Noël

## Des choses et d'autres

70

État civil, nous avons fêté  
leurs grands anniversaires  
Plan du village  
Renseignements utiles  
Commission des Relations Publiques  
et de la communication - Bonnes fêtes



23



30



45



52



61



## Pierre Kaetzel

Maire

### Chers Monswilleroises, chers Monswillerois,

**A nouveau une année de passée, que le temps s'égrène vite !**

**A chaque fin d'année on se pose les mêmes questions ;**

**- Qu'avons-nous fait au courant de l'année qui s'achève ?**

**- Qu'allons-nous faire pendant l'année qui s'annonce ? Que nous réserve-t-elle ?**

L'année 2017 a eu son lot d'évènements et ceci dans beaucoup de domaines et comme on dit souvent ; "on pourrait écrire un livre!!".

Grands faits divers, surprises, drames etc...

Je pense que personne n'a été épargné ni dans le monde, ni en Europe, ni en France, ni en région, ni localement...

Ne prenons que pour exemple les différentes élections en France, les présidentielles, les législatives, voire les locales.

Il en résulte des heureux, des satisfaits et des déçus. "Et hop" il faut faire avec et "gérer"!!

**Sur le plan local, dans notre commune, "que s'est-il passé en 2017 ?"**

- La réfection de la rue de la République,

- Des grosses pluies se sont abattues début juin sur notre commune. Il y a eu des dégâts chez des particuliers comme sur la voie publique,

- Les rythmes scolaires

ont alimenté des débats passionnés, nous sommes restés pour cette année scolaire à 4,5 jours, ce qui correspond à la loi "Peillon".

Pour 2018, nous nous orienterons pour revenir à 4 jours, mais une dérogation doit être demandée au Directeur Régional de l'Académie.

- Les dépôts d'ordures continuent à fleurir et à polluer notre commune, nous sommes dans l'obligation d'être plus sévères à l'avenir,

- Et le code de la route n'est toujours pas respecté dans le village, même s'il y a un peu de mieux.

- Les locations de l'Espace Zornhoff sont plus que satisfaisantes, l'extension de la cuisine sera opérationnelle dans quelques semaines, elle permettra à de nouveaux clients de venir dans cette salle.

- L'horloge de l'église protestante a été entièrement rénovée, elle est électronique

et l'heure se règle automatiquement.

- Julien, notre jardinier-fleuriste nous a quittés pour exprimer ses talents sous d'autres cieux.

#### "Et pour 2018 ?"

- Aménagement du centre-village (voir page 6),

- Etudes et travaux des rues d'Ottersthal et Firth (1<sup>re</sup> tranche),

- Etudes et préparations administratives de la rue de la Girafe,

- Rues Haute et Haut-Barr, pose d'une nouvelle conduite d'eau,

- La vente du 23, rue de Steinbourg pourrait se concrétiser!

- Espace Zornhoff

- quelques améliorations vont être étudiées voire réalisées

- Sécuriser l'entrée et la sortie du parking,

- Rafraîchissement de la salle, mais pas de climatisation,

- Couvrir le passage piéton le long de la salle côté nord pour se protéger des intempéries,

- A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2018, pour l'ensemble du village, la vitesse de circulation sera limitée à 40km/h. Les plateaux, les gendarmes couchés et les dos d'âne resteront à 30km/h (indications par panneaux). Toutes ces énumérations ne sont pas exhaustives.

#### L'économie sur la commune Dreispitz

- La société Lutz (portes et fenêtres) construit un magasin d'exposition et des bureaux,

- D'autres projets sont en cours.

#### Martelberg

Plusieurs permis de construire ont été signés et les travaux seront réalisés ou démarreront en 2018 :

- Un ensemble :

- atelier de confection colis cadeaux,
- restauration type "brasserie",
- magasin de vente de vin.

- Une société d'études et de fabrication de robots et de machines spéciales,

- Un spécialiste en liaisons aériennes H.T.P., études, construction et dépose de lignes aériennes,

- Une boulangerie-pâtisserie (sur un terrain situé sur les bords de Saverne et Monswiller).

D'autres projets et implantations sont en cours et devraient se réaliser en 2018.

#### La Faisanderie et KUHN

Le Conseil d'Etat a donné son feu vert pour que la société KUHN puisse envisager son extension.

Un arrêté dans ce sens vient d'être signé par Monsieur le Premier Ministre.

#### Quelques points divers

- Concernant les eaux de

pluie qui viennent de l'amont de la commune, le Syndicat d'assainissement a demandé une étude,

- Le stationnement des poids lourds pendant les week-ends est en étude et une solution devrait être trouvée rapidement.

- La circulation des engins agricoles, autre problème, est également en discussion, pas facile à régler!

La commune de Monswiller continue de bouger et continue de créer des emplois.

Côté animations du village, je félicite les associations et naturellement leurs bénévoles.

Le 17 février 2018, au Zornhoff, aura lieu une première de l'association " **Monswiller Magic Club** ". Retenez bien cette date, un spectacle à ne pas manquer. Avec le Messti, ceci pourrait également devenir un évènement annuel de notre commune.

Autres satisfactions,

- Les projets du groupe scolaire,

- Les animations de la médiathèque soutenues par l'équipe des bénévoles,

- Le fleurissement des particuliers et communal,

- Et bien d'autres...

#### Et les finances

Les dotations de l'Etat diminuent d'année en année. La taxe d'habitation, qui ne sera plus prélevée pour 80% des ménages est naturellement une bonne nouvelle pour ceux qui sont concernés mais les compensations de l'Etat ne sont pas garanties à l'avenir.

Toujours moins de recettes pour toujours plus à gérer et à réaliser. Seule consolation, les entreprises qui s'implantent

ou qui se développent sur notre commune dégagent des recettes. Mais cela ne règle pas tous les problèmes.

Vous trouverez dans ce bulletin une page en alsacien. Je pense qu'il faut impérativement garder et promouvoir notre dialecte qui fait partie de notre culture.

Ceux qui la parlent ont pas mal d'avantages!

#### Mes souhaits pour 2018

##### Social

Oui, pour les vraies personnes durement touchées par la crise et par le court de la vie puissent vivre décemment et non survivre.

##### Travail

Oui, pour que les gens qui travaillent et les retraités qui ont passé une grande partie de leur vie au travail soient justement récompensés de leurs efforts.

Je vous invite le vendredi 12 janvier à la cérémonie des vœux du Maire, surprises garanties!

J'organiserai au premier semestre 2018 une ou deux réunions publiques pour vous informer sur certains sujets.

Je vous souhaite, au nom des adjoints, des membres du Conseil Municipal et du personnel communal d'agréables fêtes de fin d'année et une bonne année 2018, qu'elle soit meilleure que celle que nous quittons.

Restez en bonne santé et ceux qui sont malades ou qui ont d'autres problèmes, je vous dis : gardez espoir et soyez courageux!

A votre disposition  
Pierre KAETZEL  
Maire

# Les délibérations du **Conseil Municipal**



Afin de profiter des taux bancaires bas actuels, un réaménagement de la dette a été réalisé: cinq emprunts ont été remboursés par anticipation (deux contractés auprès de la Banque Populaire, trois auprès de Dexia, capital restant dû: 782.333 €), et deux nouveaux prêts contractés à hauteur de 1,382 M€. Cette opération a permis à la commune de dégager près de 450 K€ qui permettront d'envisager des investissements dans les deux années à venir. Si la dette par habitant s'est effectivement accrue, les administrés n'en souffriront aucunement: les montants des annuités à rembourser n'augmentent que légèrement et ne nécessiteront pas d'augmentation des impôts.

Afin de solutionner le problème du stationnement sauvage des véhicules dans les rue du Canal des Rohan et rue Goldenberg, des places de stationnement supplémentaires ont été réalisées dans ces deux rues, sur des terrains appartenant à la commune.

Le Conseil Municipal a émis des avis favorables quant à deux dossiers:

- la demande de régularisation administrative portant sur l'ensemble du système d'assainissement de la région

Saverne Zorn Mossel et de la station d'épuration de Steinbourg présentée par le Syndicat d'assainissement de la région de Saverne-Zorn-Mossel;

- l'avant-projet d'arrêté préfectoral instituant des servitudes d'utilité publique relatives à la limitation de l'usage du sol, du sous-sol et des eaux souterraines sur les terrains de la société ESJOT GOLDENBERG, 41, rue du Zornhoff à Monswiller.

Le Conseil Municipal a refusé d'adopter les nouveaux statuts proposés par la nouvelle intercommunalité qui a résulté de la fusion des deux intercommunalités de Saverne et de Marmoutier-Sommerau ayant abouti à la création de la Communauté de Communes du Pays de Saverne-Marmoutier-Sommerau en vertu de la loi NOTRe.

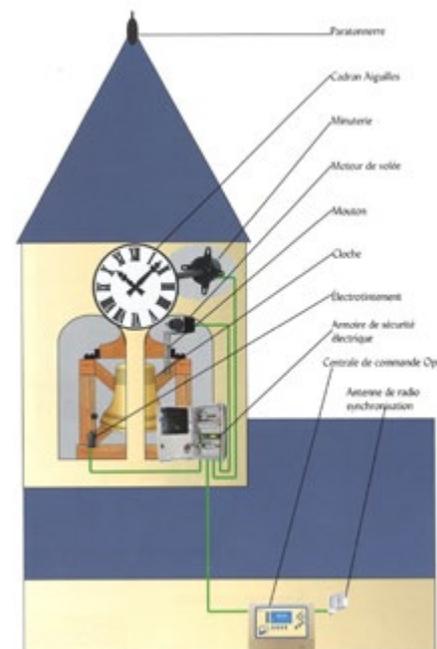
Des subventions de l'Etat ont été sollicitées pour les travaux envisagés par la commune en 2018:

- redynamisation du centre-village: démolition des bâtiments 3, rue du Général Leclerc et 23, Grand'rue et aménagements d'espaces publics en lieu et place;
- réfection des rue d'Ottersthal et rue Firth – partie amont.

# Nouvelle horloge électronique radiopilotée

Pendant de longues semaines, les administrés, ayant l'habitude de rythmer leurs journées au son des cloches sonnantes les heures ont eu beau tendre leurs oreilles, rien n'y faisait: le clocher de l'église protestante demeurait farouchement muet lorsqu'il s'agissait de marquer l'heure.

- Mais qu'est-ce qu'il se passe? Nous ne sommes pourtant pas à Pâques! Non, les cloches ne s'étaient pas envolées pour Rome en oubliant de s'en revenir. L'explication relève du mécanisme et de l'usure du temps: le treuil du remonte-temps était défectueux et irréparable. Après consultation de sociétés campanaires et au vu de leurs propositions, le Conseil Municipal a décidé de remplacer l'ancienne



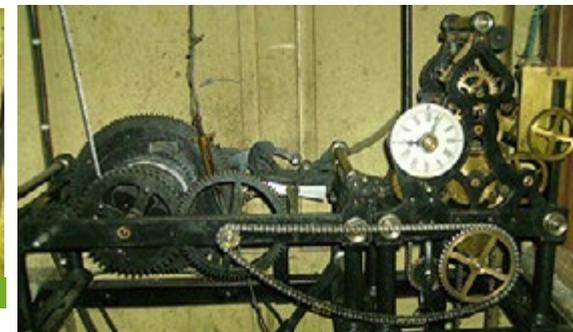
d'actionner et programmer les sonneries des cloches de façon très simple. Depuis mi octobre le nouvel appareil fonctionne et chaque heure est à nouveau marquée par de retentissants sons de cloche.

horloge mécanique par une horloge électronique radiopilotée. Celle-ci, qui se met à l'heure automatiquement, permet

*Hubert Artz  
Directeur Général  
des Services*



Ancien mécanisme de l'horloge



# Travaux dans la commune



## Rue de la République

Après la rue St Michel en 2016, une année plus tard presque jour pour jour se termine la rue de la République. Refaite à neuf dans la même lignée arborant les mêmes luminaires (leds) qui procurent un éclairage optimal avec une consommation minimale. Son tracé a été spécialement étudié pour permettre un stationnement maximum

tout en permettant une régulation du flux en phase avec la sécurité. En fin de réception du chantier, il a été constaté que le tapis roulant ne donnait pas entière satisfaction et présentait des inégalités se faisant ressentir lors du passage en voiture. L'entreprise réalisera un rabotage complet et posera un nouvel enrobé au printemps. Opération de courte durée



(un à deux jours). Nous en informerons les riverains à temps afin qu'ils puissent prendre leur disposition.

## Rue Firth première tranche

Dans la continuité de la rue d'Ottersthal, la première tranche de la rue Firth allant jusqu'au croisement avec la rue des Vosges sera traitée en même temps que la rue d'Ottersthal. Une étude approfondie nous indiquera comment traiter les différents points de sécurité ainsi que les particularités au cas par cas. La municipalité organisera une réunion d'information et de concertation avec les riverains.

## Rue d'Ottersthal

Le maître d'ouvrage pour la réfection de la rue d'Ottersthal a été retenu, les avant-projets sommaires sont en cours. Le démarrage des travaux est prévu au premier semestre 2018.

## Aménagement centre village

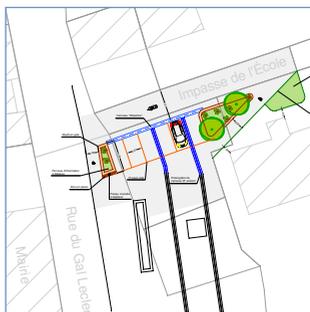
### Place de la mairie

Après le désamiantage de la maison occupée anciennement par la Poste, suivra en février 2018 sa démolition qui permettra un aménagement adapté et sécurisé de ce secteur tout en s'intégrant dans la morphologie du centre-bourg.

### Carrefour Grand-rue et rue des écoles

Le désamiantage de la maison (Nisslé) est prévue pendant les congés de fin d'année.

La démolition de cette maison sera réalisée parallèlement à celle de la maison place de la mairie dans une logique commune de sécuriser les accès au groupe scolaire. Pour ces deux projets les



études sont en cours au moment où nous mettons sous presse.



# La fibre optique à Monswiller : c'est pour bientôt

On en entend parler, mais c'est quoi exactement ?

Rosace est la société qui installe la fibre optique dans les communes

## La fibre en quelques chiffres

D'ici à 2021, 696 communes d'Alsace bénéficieront de la fibre optique déployée par la société Rosace. Ce chiffre pourra être porté à 806 les années suivantes. La fibre optique pour toute l'Alsace est la meilleure solution technologique, au meilleur prix et dans les meilleurs délais. Le réseau fibre optique Rosace apportera d'emblée un débit allant jusqu'à 1 gigabit par seconde. Ce débit pourra encore augmenter à l'avenir.

Le projet Rosace s'inscrit dans une mission de service public. Il s'agit d'une action majeure pour renforcer l'attractivité et la compétitivité du territoire, pour une région 100 % connectée. L'aménagement numérique et la couverture en très haut débit du territoire sont une préoccupation et constitue l'un des piliers du développement du territoire. Les nouveaux usages du grand public nécessitent des débits de plus en plus performants et une qualité de service élevée.

## A quand la fibre à Monswiller

Le début des études et des travaux de déploiement de la fibre à Monswiller est prévue pour **octobre 2017**. Ci-dessous un comparatif sommaire de temps de chargement avec la fibre :

	Actuellement Débit de 3 Mb/s	Avec la fibre Débit de 500 Mb/s
Photos (600 Mo)	26 mn	9s
Film (3 Go)	2 h 16	49s
MP3 (70 Mo)	3 mn	1s



## Comment obtenir la fibre chez soi ?

Le raccordement est réalisé par des entreprises locales mandatées par Rosace ou par l'opérateur commercial que vous aurez choisi.

Une fois que la fibre est à l'intérieur de votre maison, un câble, fin et blanc, est placé soit dans les gaines électriques disponibles jusqu'à l'endroit que vous aurez choisi pour la pose de la prise terminale soit collé discrètement le long des plinthes et des huisseries.

Rosace assure l'interface entre la Région Grand Est et les fournisseurs d'accès internet, au bénéfice des particuliers et des entreprises.

Vous n'avez pas à payer pour tout cela, mais le fournisseur d'accès internet que vous aurez choisi pourra éventuellement vous facturer des frais de mise en service de sa box et bien sûr l'abonnement mensuel.

Extrait de l'article complet que vous pouvez trouver sur le site de la commune.



Régis BONNET  
Adjoint au maire

## PROGRAMMATION

**2018**

### Concerts



**Rock, jazz, folk, blues etc.**  
**13 janvier 2018**  
**1<sup>er</sup> vendredi du mois**  
**à 20h30**

Entrée libre, chapeau

### Magie



**Si la MAGIE m'était contée**  
**17 février 2018**  
**à 20h00**

Tarif: 10 € et 7 €

### Points de vente

- **Offices de tourisme** Saverne, Wasselonne et Ingwiller, **Leclerc Marmoutier** et Sarre-Union, **SuperU** Saverne et Ingwiller, **Provit'Gym** à Monswiller, **Tabac Karcher** à Dettwiller, **Le PÔle Art.19** à Phalsbourg  
Au Zornhoff **le mercredi après-midi de 14h à 17h** - Tél: 03 88 02 35 05
- **Sur le site internet:** [www.lezornhoff.fr](http://www.lezornhoff.fr)  
[f LeZornhoff-Monswiller](https://www.facebook.com/LeZornhoff-Monswiller)

### Schlager Concert



**NICO NAMES FESTIVAL**  
**21 avril 2018**  
**à 20h00**

Tarif: 17 € - 34 €/VIP: 38 €

### Concert Volksmusic



**HEIMAT**  
**23 mars 2018**  
**à 20h00**

Tarif: 39 €

### Concert Volksmusic



**AMIGOS Gold**  
**27 mai 2017**  
**à 17h30**

Tarif: 38 €

# Concerts d'orgue :

## une saison qui s'achève, une autre déjà prête!



La troisième saison des « Musicales de l'Orgue de Monswiller » a été clôturée fin septembre par un concert alliant orgue et flûte de Pan. Le Suisse Philippe Emmanuel Haas à la flûte et Dominik Axtmann, organiste de 5 paroisses à Karlsruhe ont montré leurs talents aux auditeurs avec des œuvres de Jean-Sébastien Bach, Marin Marais, Henry Purcell entre autres.



### Rétrospective de l'année 2017

**F**in avril, l'ensemble « La Clef des Chants », nouvellement créé, a enchanté le public venu nombreux par ses prestations vocales ainsi que par la qualité des interventions de l'organiste Michaël Meyer: Bach, Vivaldi, Couperin, Dubois ont résonné sous ses doigts experts. Ce petit chœur formé de 12 choristes, dirigé par Florent Reinberger,

a interprété des compositions de Bach, Schütz, Bruckner, Palestrina, Gouzes. Des chants dédiés à la Vierge Marie ont clôturé ce concert, Ave Maria



de Bouzignac, Magnificat de Dandrieu et un hymne corse « Dio vi Salvi Regina ». En juin, le trio baroque « Mosaïque » composé de Marine Mairet au violon ancien du XVIII<sup>e</sup> siècle, Marie-Paule Lefebvre qui jouait de la viole de gambe mais aussi la flûte à bec et Michaël Meyer qui touchait, outre le Rohrer-Koenig de l'église, une copie d'un très beau clavecin du XVIII<sup>e</sup>. Le public eut droit à un concerto de Vivaldi en

sol majeur pour flûte à bec, violon et clavecin; suivirent des œuvres de Heinichen, Carl Philipp Emanuel Bach, Georg Philipp Telemann, Carbonelli,

Veracini et Vivaldi pour représenter l'école italienne et pour finir la Toccata en sol majeur de Théodore Dubois à l'orgue.

d'un programme de 12 pièces de jazz et de tango. Elle a ouvert le concert par une toccata et fugue de Jean-Sébastien Bach puis suivirent ragtime, tango, samba, boogie... de Scott Joplin et Astor Piazzola entre autres, dont l'exécution contrasta avec les sons que l'on entend habituellement dans l'église. Le public conquis lui réserva une belle ovation.

### L'orgue

Monswiller possède un instrument exceptionnel, construit en 1753 par le facteur d'orgues Georg Rohrer, avec le buffet dessiné par lui et qui reste le plus beau témoin du XVIII<sup>e</sup> siècle en Alsace. Transformé par Martin Rinckenbach, qui vide le positif de dos de ses tuyaux pour en faire un positif intérieur, il est restauré par la Manufacture



Le 30 juillet les mélomanes et amateurs de musique sacrée ont pu apprécier le talent d'Hubert Sigrist, titulaire de l'orgue Silbermann de Marmoutier, aux claviers de l'orgue de Monswiller, mais aussi ses talents de directeur de la chorale paroissiale de Marmoutier. Hubert Sigrist a fait voyager l'orgue dans le temps, passant du 18<sup>e</sup> siècle avec Bach, Beauvarlet-Charpentier, au 19<sup>e</sup>ème avec Krebs, Boëllmann pour finir à la toute fin du 19<sup>e</sup>ème avec Balbastre et Rheinberger. La chorale a pour sa part interprété avec brio des compositions de Rath, Aichinger, Kodaly et son Stabat Mater de 1902 que le chœur rendit magnifiquement. La section homme donna un sublime « Salve Regina », chant grégorien en antienne

d'Adhémar Monteil (1055-1098), illustrant ainsi le plus ancien compositeur du concert.



La belle surprise arriva début septembre avec Lidia Ksiazkiewicz dont on put admirer la dextérité sur les 3 claviers et le pédalier grâce à la vidéo permettant de la voir sur écran. Elle enchantait l'auditoire par sa vigueur et sa virtuosité dans l'exécution



d'Orgues Koenig de Sarre-Union. Elle débute en janvier 2010 et se termine en juillet 2011. Le positif est remis à sa place originelle, c'est-à-dire dans le dos de l'organiste, et 704 tuyaux neufs, sur les 3090 que compte l'orgue, sont ajoutés.

L'instrument restauré comporte 6 plans sonores joués par 3 claviers manuels et un pédalier. Le buffet ainsi que la partie instrumentale sont classés Monument Historique. L'orgue actuel est extrêmement intéressant, tant du point

de vue de l'histoire que de la facture, car il juxtapose 3 époques différentes. Merci à la commune qui participe à l'organisation de ces concerts et au conseil de fabrique de la paroisse qui met l'église Notre Dame à disposition. ■

### LA SAISON 2018

Cinq concerts sont d'ores et déjà prévus.

**Dimanche 27/5 à 18h :** Jean-François Haberer à l'orgue et Céline Jacob au cornet à bouquin et à la flûte interpréteront des musiques baroques italiennes.

**Dimanche 24/6 à 18h :** Marie Walther-Kronstadt et Lidia Ksiazkiewicz joueront l'orgue à 4 mains.

**Dimanche 29/7 :** concert orgue et chœur; Michaël Meyer à l'orgue.

Ritter au saxophone vont proposer en duo un répertoire éclectique entre ragtimes, musique bulgare, musique grégorienne et improvisations contemporaines.

**Dimanche 26/8 à 18h :** Zoé Schade à l'orgue et Yanir

**Dimanche 30/9 à 18h :** concert orgue et ensemble baroque (clavecin, viole de gambe et violon).

**Rendez-vous est donné pour ces concerts de qualité qui permettent, grâce à la gratuité de ces moments musicaux, de connaître mieux, voire de découvrir, cet orgue remarquable.**

*Florent Reinberger  
Conseil de Fabrique*

**Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site de la DOA**  
(Découverte des Orgues d'Alsace) [www.doa-alsace.org](http://www.doa-alsace.org)

# Programme :



Dans le cadre de la conférence des Financeurs du Bas-Rhin et avec le soutien financier du conseil départemental, l'ADAL (A la Découverte de l'Age Libre) vous propose de participer gratuitement à un programme sur la prévention de la perte d'autonomie de la personne âgée.

## Conférence à Monswiller avec Christine DUPLESSIX

Dans le cadre d'une activité physique adaptée, les retraités de la commune sont invités à la salle Carmin (7 Grand'Rue) **le lundi 22 janvier 2018 de 14h à 16h** afin de partager une session de 2 heures sur le programme D-Marche avec Christine DUPLESSIX, Masseur-Kinésithérapeute, correspondante et formatrice D-Marche.

Il sera remis gratuitement aux participants un KIT D-marche connectable permettant le comptage de pas par jour.

Dans un esprit convivial de Santé, partagé au travers du lien social, Christine DUPLESSIX reviendra pour un atelier "marche urbaine".



**Inscription souhaitée à la mairie**

Tél. 03 88 91 19 25  
mairie@monswiller.fr

*Jeter? Pas question!*



Samedi 2 septembre 2017 a eu lieu le premier Repair Café du pays de Saverne à Monswiller, salle Carmin.

### Un record d'affluence

Ce fut un énorme succès et un record pour cette 22<sup>e</sup> édition depuis sa création en 2015 à Saverne.

### Des chiffres

Ont été comptabilisées, 58 personnes (dont 18 Monswillerois) qui sont venus apporter des appareils électriques, des couteaux à affûter, de la couture, des jouets, un vélo...etc.

La salle Carmin de Monswiller étant très appréciée, le Repair Café reviendra le samedi 8 septembre 2018.

### 220 kg ont été traités

➤ 36 objets ont retrouvé une 2<sup>e</sup> vie soit 148 kg

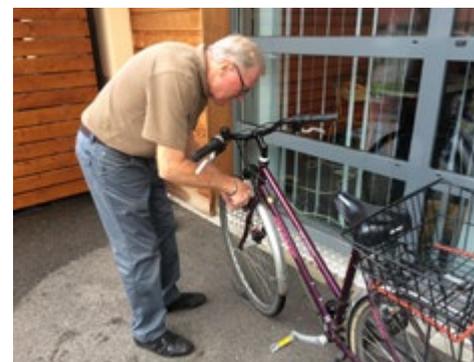
➤ 19 objets n'ont pu être réparés soit 60 kg

➤ 3 objets ont été analysés en apportant une solution pour une réparation future, soit 12 kg



Carine OBERLE  
Secrétaire Repair Café  
pays de Saverne

Contact:  
repaircafe67@gmail.com



# Une 2<sup>e</sup> vie pour les lampadaires de Monswiller

La commune de Monswiller a gracieusement fait don d'un lot de lampadaires pour un village au sud du Cameroun.



## Un Monswillerois à l'initiative de cette action

**M**onswillerois et originaire du Cameroun, M. MANGA est à l'origine de l'initiative de cette action de solidarité. La rue de son domicile a été refaite complètement et par conséquent les anciens lampadaires ont été déposés dans sa cour dans l'attente d'être pris en charge.

## Donner plutôt que jeter

Quelle aurait été la destination finale de ces lampadaires ? Certainement à la casse ! Et pourtant, ces lampadaires éclairaient encore la rue et pouvaient encore rendre service. Mais les nouvelles normes énergétiques ont évolué. Partant de ce constat, Dieudonné Manga a expliqué aux élus de la mairie le bien fondé de sa démarche, à savoir l'obtention de ces lampadaires pour les donner à un village camerounais.

Le conseil municipal a approuvé le projet en faisant don de ces anciens lampadaires à ceux qui en ont besoin. **La lumière n'est elle pas source de vie ?**

Ce bonheur changera certainement le quotidien de nombreuses personnes ! En attente d'être acheminés par conteneurs vers leur destination finale, les lampadaires ont reçu un coup de brosse pour leur redonner un coup d'éclat ! ■

Dieudonné Manga

# Interview de **Sasha Roth**, championne d'équitation

Jeune Monswilleroise de 17 ans, Sasha a bien voulu nous faire partager sa passion pour le monde équestre.



## Sasha, en quelle classe es-tu ?

Je suis en terminale Bac Pro CGEM (Conduite et Gestion de l'Entreprise Hippique) dans une Maison Familiale Rurale. J'y suis depuis la classe de 3<sup>e</sup>. Ma formation scolaire est une formation par alternance. Je suis en stage sur l'année chez M. Hervé Lauth et Mme Dominique Klein tous deux propriétaires de l'écurie EB2.

## Quelle est ta passion ?

Ma passion est bien évidemment les chevaux et particulièrement l'équitation (en général) avec une grande préférence pour le concours de saut d'obstacles.

## Depuis combien de temps montes-tu à cheval ?

Je m'occupe de chevaux depuis l'âge de 7 ans et pratique l'équitation et les concours depuis plus de 4 ans.

## Quel Galop ou niveau as-tu ?

J'ai le Galop 5.



## As-tu un cheval à toi ?

Je suis propriétaire d'un cheval qui se prénomme Lily et d'un petit poney, Foly, que j'ai adopté pour lui sauver la vie ; car sa maman est morte lorsque cette dernière est née.

## Quelle est ta discipline préférée ?

Le saut d'obstacle ! J'ai essayé plusieurs disciplines comme le dressage, que je n'affectionne pas et le cross, dans lequel je souhaite faire des progrès.

## Plutôt poney ou cheval ?

Pour l'instant je concours dans la catégorie poney, donc poney !

## Fais-tu des compétitions et sur quelles épreuves ?

Oui, je sors régulièrement en concours de saut d'obstacles avec l'écurie de la Basse-Zorn de Weyersheim. M. Hervé Lauth et Mme Dominique Klein m'ont offert la possibilité de concourir les épreuves du Championnat de France 2017 à Lamotte-Beuvron. Grâce à Hervé, mon coach, qui a su me soutenir, me former et m'amener à la victoire avec le cheval Opaline, j'ai remporté la médaille d'or. Je monte en épreuve p2-p1 (80-90 cm).



épreuves pour le reste de mon séjour. Le cheval, quant à lui, ne fut pas blessé. Mais cette chute là, restera à jamais l'une de mes plus grandes frayeurs, elle fut également selon les dires des spectateurs, très impressionnante.

**Veux-tu, plus tard, exercer un métier dans le monde du cheval? Lequel?**

A ce jour, je n'ai pas encore choisi ma voie professionnelle, mais je pense à diverses options, ouvrir ma propre écurie ou me spécialiser dans le monde de la reproduction équine ou bien devenir assistante vétérinaire équine ...

**Comment t'est venue la passion pour l'équitation?**

La passion des animaux! Je l'ai toujours eu comme beaucoup d'enfants et plus particulièrement la passion pour les chevaux! J'avais un rêve et au début ce sont des gens de mon village de Romanswiller qui ont su me faire partager leur passion en m'offrant la possibilité de monter leurs chevaux en échange de mon travail au sein de leur structure. Merci à eux de m'avoir ouvert leur porte et leur cœur! Merci également à l'écurie de la Basse-Zorn de Weyersheim qui m'offre ma place de stagiaire au sein de leur structure qui me fait partager leur amour pour les chevaux, qui me forme et qui me fait évoluer. Merci encore pour la place qu'ils m'ont offerte au sein de leur famille.

Sasha, merci pour ton témoignage, bonne continuation et belles réussites à venir. ■

**Suis-tu les compétitions de haut niveau?**

Les seules compétitions de haut niveau, professionnelles, que je suis, sont les performances de Benoît Cernin, cavalier hors pair, juste fantastique.

**Quel est ton objectif équestre actuel?**

Mon prochain objectif est de participer aux championnats de France 2018 en concours de saut d'obstacles à Lamotte-Beuvron avec mon propre poney, dans des épreuves supérieures à celles de 2017. Je veux remporter une victoire, me confronter aux autres cavaliers et surtout y prendre du plaisir.

**L'équitation est ta seule passion?**

L'équitation est ma seule passion, j'y consacre toute une formation, mes loisirs, tout mon temps libre.

**Préfères-tu un cheval calme qu'il faut faire avancer ou un cheval nerveux qu'il faut freiner?**

Au sein de l'écurie je suis amenée à déboutrer des chevaux et poneys de cavaliers différents, des calmes, certains avec beaucoup de tempérament, ce qui me diversifie dans les techniques d'approches et de dressage et enrichit ma formation.

**Quelle est ta chute la plus marquante?**

Ma chute la plus marquante fut celle des championnats de France à Lamotte-Beuvron en 2016. J'y ai fait ce que l'on appelle "un soleil", c'est une chute avec un cheval lors d'une épreuve de saut d'obstacles, le cheval passant dans sa chute par-dessus mon corps, ce qui m'a valu un passage aux urgences et l'arrêt des



# De la **MAGIE** au Zornhoff de Monswiller

Le Monswiller Magic Club - regroupant des magiciens de l'Est de la France - vous propose le spectacle: « **Si la MAGIE m'était contée** ».

**U**n conte original qui révèle la magie comme vous ne l'avez jamais vue, à travers des tours de magie et de mentalisme. Venez vivre l'expérience de la magie rapprochée (close-up) qui vous sera présentée en préambule du spectacle.



- **Tarifs**: 10€
- **Tarifs réduit** 7€ (Enfants de moins de 14 ans  
Personnes à mobilité réduite, sur présentation de la carte - Personnes de 70 ans et plus)
- **Carte CEZAM**: 7€

# Les actualités de votre médiathèque

## Spectacle Contenbulles

Isabelle Marx, chanteuse et comédienne de la compagnie Courant d'art a raconté l'histoire d'une chrysalide le samedi 30 septembre 2017. C'était un spectacle pour les tout-petits de 18 mois à 3 ans.

"Grâce au chant, la chrysalide se met en mouvement, Isabelle sort la tête de son cocon pour nous souffler une petite comptine à l'oreille. Tel un escargot, elle se rétracte dans sa coquille qui se met à gigoter pour le plus grand plaisir des

tout-petits. Les mains, comme des antennes, ressortent timidement pour raconter une histoire. Les pieds se mettent à danser. Chut! La petite berceuse nous rappelle qu'il est l'heure d'aller se coucher."



## Les tout-petits, un public à part entière

Depuis le spectacle pour les 0-3 ans "Raconte-moi des salades" conté par Claire Drach dans le cadre des 15 ans de la médiathèque, Virginie Bouko, responsable de l'espace jeunesse de la médiathèque, bien consciente d'une forte attente des parents, s'est attelée à organiser des animations afin d'accompagner les premiers

pas de leurs petits bouts de chou à la médiathèque! Prendre le temps de raconter une histoire, s'installer sur un tapis d'éveil, toucher les matières, développer les sens, prendre plaisir à lire et échanger avec les tout-petits, voilà un nouveau moment de partage que vous pouvez découvrir à l'espace jeunesse de la médiathèque de Monswiller lors de lectures ponctuelles,

spectacles ou au cours de séances spéciales "bébés lecteurs". En mai, juin et novembre, trois séances ont eu lieu pour les 0-3 ans, avec comme support deux malles prêtées par la Bibliothèque Départementale du Bas-Rhin proposant une farandole de livres en tissu, des livres sonores, des imagiers, des doudous et des histoires courtes pour les petits. Sans



oublier les comptines rituelles et obligatoires avec les petits! Ces moments de découverte privilégiés pour les enfants et les parents sont renouvelés le mercredi, une

fois par trimestre. Prochaine animation courant mars. Les plus grands ne sont toutefois pas oubliés, des séances d'histoires pour les 3 à 6 ans sont proposées chaque premier jeudi du mois à 15h30.

## Cap au Nord

La médiathèque de Monswiller a accueilli Pascale, enseignante à Monswiller et Joseph Gross le vendredi 17 novembre. D'Oslo jusqu'à Tromsø en passant par le cap Nord, ils ont parcouru plus

de 3200 kilomètres à vélo à travers la Norvège. Ils ont filmé leur périple et proposé de partager cette aventure riche en découvertes. Le bénéfice de la soirée a été reversé à l'association "Osons la différence".



## Le côté obscur de la... littérature

La littérature policière a été mise à l'honneur le 24 octobre dernier lors d'une soirée consacrée à ce genre qui est l'un des préférés des lecteurs. Le libraire strasbourgeois Julien Giovannini, spécialiste en la matière, a «dégainé» douze de ses romans noirs préférés pour le plus grand plaisir de la dizaine d'amateurs présents.



Cette sélection, qui est à retrouver bien évidemment à la médiathèque, entraînera

le lecteur aventureux dans une excursion sanguinolente autour du monde et à travers les époques. Du milieu carcéral nippon aux épaisses forêts canadiennes, des rues d'Athènes paralysées par la crise aux quartiers populaires de Naples sous le régime de Mussolini, ces livres reflètent la richesse et la diversité du roman policier.

## Raconte-moi ta langue

Pour le "Mois du film documentaire", la médiathèque a projeté le film "Raconte-moi ta langue" de Mariette Feltin. Ce documentaire a été tourné durant l'année scolaire 2007-2008, dans un petit village

d'Alsace. Deux enseignantes expliquent leur projet d'école: inviter les parents d'élèves migrants à présenter leur langue et leur culture dans les classes de la petite école élémentaire. L'espagnol, l'arabe, le chinois... Les enfants découvrent

quelques expressions courantes en une douzaine de langue. Les élèves bilingues sont fiers d'entendre leur langue d'origine et de voir leurs parents apprendre quelque chose aux autres enfants. Un film dont il faudrait s'inspirer pour briser les barrières et s'ouvrir aux autres pays.

## Matuta fait escale à Monswiller

**D**ans le cadre du festival "Vos Oreilles Ont La Parole", Nathalie Tuleff et Jean Lucas ont captivé la soixantaine de spectateurs présents dans la salle d'animation de la médiathèque.

Nathalie raconte l'histoire de Matuta, une petite fille à l'âme blessée qui, suivant les conseils de l'ancienne de la tribu, entreprend un voyage initiatique. De rencontres en rencontres, Matuta s'ouvre au monde qui l'entoure et découvre l'amitié au travers de personnages incroyables.



Jean Lucas accompagne à nez. Il rythme le voyage l'histoire avec sa musique de Matuta et fait ressentir provenant d'instruments au public la tristesse, la divers, parfois étonnants, colère ou la joie de l'héroïne. comme la conque ou le sifflet

### Les projets à venir en 2018 \*

- **Exposition:**  
"Refrains d'autrefois" : du 10 avril au 30 juin
    - **Au mois de mai:** "Mon mouton est un lion", spectacle et date à définir
  - **Événements:**
    - Dédicace de David Guidat pour son 1<sup>er</sup> roman "le meurtre était écrit", le 20 janvier à 14h
    - Printemps des poètes: du 3 au 19 mars
  - **Spectacles:**
    - **Mardi 6 mars à 20h:** "Et si Hugo m'était chanté", dans le cadre du "Printemps des Poètes"
    - **Vendredi 13 avril à 20h:** "On s'voyait déjà", dans le cadre de l'exposition "Refrains d'autrefois"
  - **Rencontres lecteurs les mardis à 19h30:**
    - 23 janvier • 20 mars • 22 mai
  - **Ateliers d'écriture les samedis à 14h:**
    - 13 janvier • 24 mars • 26 mai
  - **Au fil des images et des mots les jeudis à 15h30:**
    - 4 janvier • 1<sup>er</sup> février • 1<sup>er</sup> mars • 5 avril
    - 3 mai • 7 juin
- \*Sous réserve de changement de dernière minute

Toute l'équipe de la médiathèque vous souhaite de joyeuses fêtes.

# Recette de cuisine pour Noël

(revisitée par Pierre KAETZEL)

## L'oie farcie de ma grand-mère

Pour 8 personnes

### Ingrédients:

- 1 oie de 4,5 kg environ
- 300 gr d'épaule de porc
- 250 gr d'épaule de veau
- 200 gr de mie de pain trempée dans du lait cru et égoutté
- 5 à 6 foies de volailles
- 2 œufs
- 5 à 6 échalotes
- 3 gousses d'ail
- 1 bouquet de persil du thym
- sel, poivre
- muscade
- Pommes de terre châtaignes
- mâche



### La farce:

Prélever sur l'oie un peu de graisse et faire blanchir les échalotes et l'ail émincé.  
Hacher les viandes et les foies et faire revenir le tout à petit feu pendant 3 mn.  
Battre les deux œufs en omelette, ajoutez-les, hors du feu, avec le persil haché et les épices.  
Préparer l'oie, la saler et la poivrer à l'intérieur, mettre la farce et poivrer l'extérieur.  
Dans le four, poser une grille au-dessus de la lèchefrite contenant 2 cm d'eau.  
Chauffer le four à 150°C (thermostat 5) pendant 15 mn.  
Poser l'oie sur la lèchefrite et laisser au four pendant 4 heures. Une grande partie de l'eau s'évapore.  
Dans la dernière heure, arroser deux fois l'oie avec le jus du lèchefrite.  
En fin de cuisson, dégraisser le fond de cuisson.  
Contrôler l'assaisonnement.  
Découper l'oie, servir. L'accompagner d'une purée de châtaignes et de pommes de terre plus une salade de mâche.

**Bon appétit. Vin à votre choix.**

# Groupe scolaire

## Séance jardinage et cuisine à la maternelle



Octobre 2017

**M**ardi 3 octobre nous sommes allés dans le potager de l'école et nous avons récolté les carottes. Ce sont les grands de l'année dernière qui avaient semé des grains au printemps 2016. Il y en avait de toutes les tailles.



**M**ercredi 4 et jeudi 5 octobre nous avons enlevé les fanes et nous avons lavé les carottes parce qu'elles étaient pleines de terre.



Nous avons pu remarquer que les carottes étaient dures.



**L**undi 9 octobre nous avons préparé une salade de carottes avec les carottes que nous avons récoltées et nettoyées la semaine dernière. Nous avons d'abord épluché les carottes.

Puis nous les avons râpées avec une râpe, c'était dur. Alors la maîtresse nous a proposé d'utiliser un robot pour aller plus vite.



La maîtresse a préparé une vinaigrette avec de l'huile, du vinaigre et du sel et nous nous sommes régalés.

Marie Hamm  
Maîtresse des grands – école maternelle



# Au coin du bar

L'année passée a été riche en évènements dans l'espace du bar au Zornhoff.

Le 1<sup>er</sup> vendredi soir de chaque mois, nous recevons des artistes passionnés de musique qui nous transportent dans des univers musicaux très variés.

L'esprit du coin du bar est de proposer chaque fois un autre

genre musical et de surprendre les spectateurs.

Depuis fin 2016, nous avons proposé 11 spectacles différents. Cela va du rock au blues, passant par du swing et du jazz manouche.

Nous allons bien sûr continuer cette belle aventure en espérant toucher de plus en plus de fans

de bonne musique. Il faut dire que le producteur, Armand GEBER, nous a proposé jusqu'à présent des artistes régionaux de très bon niveau.

Les dernières à s'être produites sur la petite scène, Grandma's Ahses (groupe de rock féminin parisien), en ont étonné plus d'un avec leur rock endiablé.

**Reprise exceptionnellement le samedi 13 janvier 2018 à 20h30**

## MISTER LUCKY

C'est Funky, c'est Jazzy, c'est Bluesy, c'est Groovy, c'est Mister Lucky.

Tel est le slogan de Luc Lemenu le plus alsacien des Antillais de Strasbourg.

Depuis plusieurs décennies Lucky anime aussi bien les fêtes publiques que privées.

Un jour dans un parc d'attractions dans les Vosges, un autre pour un anniversaire de mariage, ou un soir dans un grand hôtel international.

Musicien hors pair depuis toujours, il passe aisément

de la guitare aux claviers et inversement.

Mais là où il est le plus redoutable c'est quand il chante.

Une voix chaude et profonde à vous faire dresser "tous les poils".

Il faut dire que chanter du Barry White, du Stevie Wonder ou autre Tom Jones ne sont pas à la portée du premier venu, mais... de la sienne.

Atout supplémentaire et non des moindres: une gentillesse à toute épreuve et un sourire ravageur à vous faire fondre.



Venez découvrir ce grand Monsieur de l'ambiance et de la danse.

## ZORN FAMILY BAND

Zorn Family Band est une bande de copains savernois multigénérationnelle. La Zorn, c'est leur

Mississippi. Et sur ses rives, ils reprennent des standards du blues et du rock anglais ou américain, de John Mayall à ZZ Top en passant par Eric Clapton, BB King, ou les Rolling Stones.

Leur plaisir est encore plus grand lorsqu'ils peuvent le partager avec vous et leurs amis. Depuis sa création il y a deux ans, Zorn Family Band s'est produit une dizaine de fois dans la région,



**ZORN FAMILY BAND sera en concert le Vendredi 02 Février 2018 à 20h30**

notamment au Port de Saverne, ou au Marathon du vignoble à Molsheim. Le groupe est aujourd'hui composé d'Alain à la basse, Guillaume à la batterie, Dany aux claviers, Dominique à la guitare et Aurélie au chant.

## LO'N'CO

LO'N'CO est un groupe composé de trois membres d'une même famille, comme on en rencontre souvent aux States. Mais eux nous viennent de notre proche Moselle.

Autour de Renaud, chanteur-guitariste, se greffent son frère Nathan à la batterie et maman Valérie aux chœurs.

Grâce à sa voix hors du commun Renaud Lambing nous fait visiter les titres de Cold Play, Oasis, Ed Sheeran et autres

James Blunt. Des compositions personnelles sont également à leur répertoire.

Pour se faire une meilleure idée de ce que LO'N'CO nous

propose, faites un tour sur YouTube et Facebook ou venez les découvrir en live "Au coin du bar" du Zornhoff de Monswiller.



**LO'N'CO sera en concert le Vendredi 02 Mars 2018 à 20h30**

## POUR INFO

### Zornhoff - Rue de la Gare - Extension de la cuisine

C'est à l'usage que l'on s'aperçoit qu'il y aurait quelques modifications à apporter au projet initial.

La demande croissante de location du Zornhoff nous fait prendre conscience que la cuisine actuelle manque d'un espace de préparation froid. En effet lorsqu'il s'agit de préparer de 400 à 800 repas, il faut faire preuve d'imagination pour

avoir la place pour poser toutes les assiettes en même temps.

Après avis de différents professionnels, il ne fait pas de doute que la configuration actuelle n'est pas adaptée. C'est pourquoi nous avons décidé de construire un nouveau local pour la préparation et le

rangement accessible depuis la cuisine existante.

Situé du côté de la voie ferrée, Il sera spacieux et accessible directement par l'arrière du bâtiment actuel.

Les travaux devront se terminer dans les semaines à venir.



# Projets d'implantation d'entreprises dans le centre-village, au **Martelberg** et au **Dreisnitz**

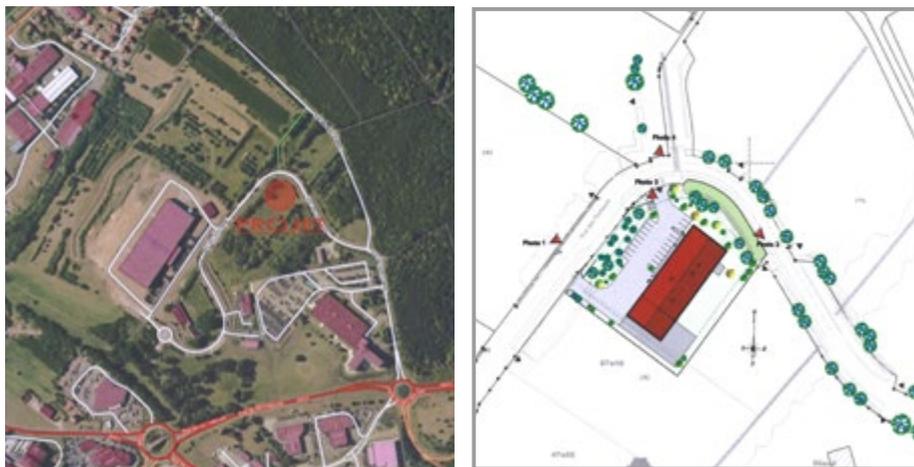
## Rue du Zornhoff

- Extension de la société **FDE**



## Martelberg Rue des Rustauds

- Projet d'installation de la société **CTEAM** lignes Aériennes



## Martelberg - Rue des Rustauds



- Construction d'un magasin de vente de vins et d'un restaurant avec espace dégustation et d'un atelier de confection "colis cadeaux"

- Projet d'implantation de la société **R&D IMMO**



## Martelberg Rue Nicolas Volcyr

- Projet de construction d'une boulangerie, pâtisserie et salon de thé



## Zone Marlène – Lotissement Dreispitz

- Projet de création d'une salle d'exposition et de bureaux de la société **LUTZ**



# Une nouvelle entreprise : Garage du Zornhoff

Interview avec M. Fatie AYAS, qui nous explique son activité.

## Depuis combien de temps êtes-vous installés à Monswiller ?

Nous sommes installés depuis le 3 mars 2015 dans la zone industrielle. Je me suis fait connaître grâce au bouche à oreille. L'emplacement est simple et pratique pour les clients.

## Pouvez-vous nous décrire votre entreprise ?

Mon entreprise est spécialisée dans le secteur d'activité de l'entretien et la réparation de

véhicules automobiles légers et industriels.

## Quels services proposez-vous ?

Nous proposons les services suivants :

- Maintenance de véhicule automobile
- Maintenance industrielle
- La vente de pièces automobiles
- Dépannage
- Carrosserie et peinture automobile
- Diagnostic électrique

## Qu'est-ce qui vous démarque des autres garages situés dans la même zone ?

Ce sont les services en plus que nous proposons ci-dessus : maintenance industrielle, vente de pièces automobiles, dépannage, carrosserie et peinture automobile qui nous démarquent des autres garages situés dans la même zone.

## Quelles sont vos horaires d'ouverture ?

Nos horaires d'ouverture sont du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 14h à 19h et le samedi de 8h30 à 12h. ■



# Le mystère Heumatt

Certains l'auront peut-être relevé : la carte IGN D7 Bas-Rhin indique "Heumatt" parmi les noms des communes.

Mais pourquoi cette dénomination est-elle précisée sur cette carte ?



**E**n vérité nous n'en savons rien. Le lotissement Heumatt, construit en limite nord de

l'agglomération monswilléroise dans les années 1970, a hérité son nom du lieu-dit sur lequel il a été implanté.

Ce nom est répertorié dans l'histoire de Monswiller sous diverses formes depuis plus de trois siècles :

- Heymatt en 1760/1761, selon le plan de Goujet,
- Heimatt en 1810/1811, selon la matrice napoléonienne,
- Heymatt en 1824, selon le cadastre,
- Heumatt au 20<sup>e</sup> siècle.

Le lieu-dit tient son nom de la destination jadis donnée à ses terres : celles-ci étaient surtout exploitées comme pré (Matt) de fauche, préalable à la récolte de foin (Heu). Les prés de moindre qualité étaient réservés aux pâturages (Weidmatt).

Pour ce qui concerne le mystère de la carte IGN, l'éditeur de celle-ci en détient certainement l'explication. ■



# Périscolaire "La Passerelle"

2017 est une année riche en changement pour La Passerelle de Monswiller...

## Depuis septembre 2017



**S**abrina SCHAEFFER animatrice qui est arrivée assure la direction après les vacances de la Toussaint. Le reste de l'équipe reste inchangé, Céline, Laetitia, Tatiana, Delphine, Morgane, Virginie une nouvelle Marie, Aurore et Sabrina. ■

« La Passerelle est une structure d'accueil périscolaire pour les enfants de 3 à 12 ans, ouverte les jours scolaires, le mercredi et les vacances de la Toussaint ».

**Le midi:** nouveau prestataire repas qui ravit les papilles des petits et des grands.

**Le soir:** les enfants ont la possibilité de participer aux jeux et animations proposés par l'équipe d'animation, de participer au projet pédagogique de l'année, qui est « Les couleurs », ainsi que des jeux libres, de constructions et d'imagination. Nous avons également mis en place un atelier d'initiation percussions avec la participation de l'école de musique.



**Accueil du matin de 7h30 à 8h30:** pour les enfants qui le souhaitent, il est possible d'apporter le petit déjeuner afin de partager un moment convivial entre copains.



## Contact

L'équipe pédagogique de La Passerelle se tient à votre entière disposition pour tout renseignement, au 7, Grand'Rue à Monswiller, au 03.88.02.48.26 et au 06.42.91.15.33 ou par mail: [alsh-passerelle-monswiller@cc-saverne.fr](mailto:alsh-passerelle-monswiller@cc-saverne.fr)



# Réseau Animation Jeunes (R.A.J.)



Le Réseau Animation jeunes (RAJ) est une association intercommunale de la Communauté des Communes de la Région de Saverne chargée de l'animation des jeunes âgés de 10 à 18 ans. Notre dynamique s'inscrit dans la mise en place de lieux d'accueil et dans le montage de projets de loisirs culturels, artistiques, sportifs ou humanitaires en collaboration avec les jeunes.

## De octobre 2017 à juin 2018

Le programme prévu ci-dessous peut évoluer selon les attentes et les demandes des jeunes

### Club sciences

Les lundis de 15h30 à 17h30  
> pour les CM1-CM2

**Lieu:**  
Ecole de musique de Monswiller.

### Animations jeunes Théâtre

Les mardis de 18h à 20h  
> pour les + de 10 ans

**Lieu:**  
Maison des Associations de Steinbourg.

### Activités et Animations jeunes

Les mercredis de 14h à 18h  
> pour les 10-18 ans

**Lieu:** RAJ Cour de la Mairie de Monswiller.

### Animations sportives

Les vendredis de 15h30 à 17h30  
> pour les CM1-CM2

**Lieu:** Hall des sports à Monswiller.

## Pendant les vacances scolaires

Le RAJ organise en collaboration avec les jeunes, des sorties, des animations quotidiennes ainsi que des projets de séjours.

### Vacances d'hiver

> Du 26 février au 9 mars 2018 avec au programme des sorties, des activités sportives, des animations carnaval, etc...

### Vacances de Pâques

> Du 23 avril au 4 mai 2018 avec au programme des sorties, un mini camp, des stages sportifs et artistiques, etc...

### Vacances d'été

> Juillet et août 2018 avec au programme, des camps, des sorties à la journée, des animations de rue, des activités sportives, culturelles et artistiques.

Le programme détaillé des différentes périodes de vacances sera communiqué le moment venu.

## Projets à venir

- Séjour ski dans le Jura du lundi 25 février au vendredi 2 mars 2018
  - Week-end de découverte de l'animation à partir de 14 ans les 3 et 4 février 2018
  - Carnaval de Steinbourg le samedi 3 mars 2018
  - Carnaval de Lupstein le samedi 10 mars 2018
- Si ces projets vous intéressent, vous pouvez d'ores et déjà vous renseigner aux coordonnées ci-dessous.

## Projet en familles « Part'âge »

**Objectifs :**

- ✓ Permettre à plusieurs membres d'une famille de partager des temps de loisirs, d'échanges, de découvertes de pratiques culturelles, etc.
- ✓ Favoriser le lien social en milieu rural, le développement de solidarités et des initiatives locales.
- ✓ Faciliter l'accès aux informations concernant les familles pour favoriser le développement de l'autonomie et de la citoyenneté.
- ✓ Donner à chacun l'opportunité de pouvoir s'impliquer à différents niveaux dans des projets individuels et/ou collectifs.

➤ **De janvier à juin 2018 :** Mise en action du chantier « part'âge » et déroulement des actions familles sur le territoire de la communauté de communes du Pays de Saverne comme par exemple :

- Ciné Discut' • Geocaching familial • Discuthèque • « JE » en famille • Un jardin partagé pour agir localement et concrètement • Bricothèque • 1<sup>er</sup> secours en famille • Comment rouler, chuter, tomber en toute sécurité?! • Atelier savonnerie à froid • Etc...

*Un programme détaillé sera disponible début janvier 2018 !*

## Des projets ?

Si tu as entre 10 et 18 ans et que tu as une idée de sorties, d'animations ou un projet sportif, culturel ou artistique, n'hésite pas à venir nous en parler, nous essaierons de le réaliser ensemble.

## Pour plus de renseignements, contacter :

➤ Fabien URBES, Directeur RAJ - 06 87 82 20 68  
 ➤ Cindy LEDIEN, Animatrice jeunes - 06 42 92 79 49  
 ➤ Loïc KLEINKLAUS, Animateur jeunes - 06 42 92 68 75

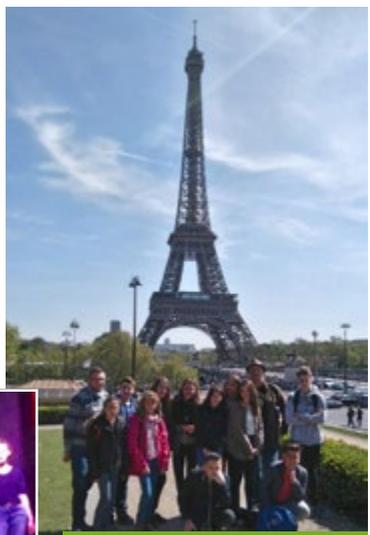
Réseau Animation Jeunes (RAJ)  
 Cour de la Mairie 67700 MONSWILLER  
 Tél/Fax : 03 88 71 86 23 - E-mail : [ass.raj@orange.fr](mailto:ass.raj@orange.fr)  
 Site Internet : [www.reseau-animation-jeunes.fr](http://www.reseau-animation-jeunes.fr)  
[f raj-monswiller](https://www.facebook.com/raj-monswiller)



## Activités tout au long de l'année avec les jeunes



Exposition interactive "Non à la Hiane" au lycée Leclerc Saverne - avril 2017



Séjour Théâtre à Paris - Avril 2017



Représentation du groupe de théâtre RAJ Les culottes à l'envers à Steinbourg - juin 2017



Camp au Dabo - Juillet 2017



Assises de la jeunesse Gertsheim - octobre 2017



Raid Aventure - juillet 2017



Journée pass activité avec le Club Vosgien - juillet 2017



# À noter dans vos agendas 2018

## JANVIER

**Jeudi 4 – 15h30 :** "Au fil des images et des mots" séance d'histoires pour les 3-6 ans à la médiathèque

**Jeudi 11 – 13h30 :** sortie du club senior - RDV devant la salle Carmin

**Jeudi 11 – 14h30 :** activités en salle du club senior – salle Carmin

**Vendredi 12 – 20h :** vœux du Maire au Zornhoff

**Samedi 13 – 14 h :** atelier d'écriture à la médiathèque

**Samedi 13 – 20h30 :** Au coin du bar – Mister Lucky au Zornhoff



**Dimanche 14 – 8h30 :** Marche du FCM – départ devant le Zornhoff

**Jeudi 18 – 11h30 à 12h :** permanence UNIAT à l'école de musique

**Samedi 20 – 14h :** Dédicace de David Guidat pour son premier roman "le meurtre était écrit" à la médiathèque

**Dimanche 21 – 14h :** Loto bingo du FCM au Zornhoff

**Lundi 22 – 14h :** conférence D-marche avec Christine Duplessix – salle Carmin

**Mardi 23 – 19h30 :** rencontre lecteurs à la médiathèque

**Jeudi 25 :** Sortie du club senior : journée découverte de la Maison de l'histoire et des traditions de WIMMENAU

**Samedi 28 – 10h30 :** Assemblée Générale de l'association Interparoissiale à l'église protestante

## FÉVRIER

**Jeudi 1<sup>er</sup> – 15h30 :** "Au fil des images et des mots", séance d'histoires pour les 3-6 ans à la médiathèque

**Vendredi 2 – 20h30 :** Au coin du bar – Zorn Family Band au Zornhoff

**Jeudi 8 – 13h30 :** sortie du club senior RDV devant la salle Carmin

**Jeudi 8 – 14h30 :** activités en salle du club senior – salle Carmin

**Samedi 10 – 20h :** dîner dansant carnavalesque de l'amicale des sapeurs-pompiers au Zornhoff

**Jeudi 15 - 17 h :** don du sang à la salle Carmin



**Samedi 17 – 20h :** spectacle de magie par le Monswiller Magic Club au Zornhoff

**Jeudi 22 – 14h30 :** intervention au club senior : information sur le tri des déchets – salle Carmin.

## MARS

**Jeudi 1<sup>er</sup> – 15h30 :** "Au fil des images et des mots", séance d'histoires pour les 3-6 ans à la médiathèque

**Du vendredi 2 au vendredi 9 :** vieux papiers sur le parking de l'école maternelle

**Vendredi 2 – 20h30 :** Au coin du bar – LO'N'CO au Zornhoff

**Du samedi 3 au lundi 19 :** Printemps des Poètes à la médiathèque

**Mardi 6 – 20h :** spectacle "Et si Hugo m'était chanté", dans le cadre du "Printemps des Poètes" à la médiathèque

**Jeudi 8 – 13h30 :** sortie du club senior RDV devant la salle Carmin

**Jeudi 8 - 14h30 :** activités en salle du club senior – salle Carmin

**Jeudi 15 – 11h30 à 12h :** permanence UNIAT à l'école de musique

**Dimanche 18 – 11h30 :** fête des aînés au Zornhoff

**Mardi 20 – 19h30 :** rencontre lecteurs à la médiathèque

**Jeudi 22 mars :** sortie du club senior : le matin, visite du Mémorial de la guerre de 39/45 et après midi, suite de la découverte des secrets du

Mont Ste Odile avec Mme FISCHER.



**Vendredi 23 – 20h :** concert volksmusik "Heimat Stern" au Zornhoff

**Samedi 24 – 14 h :** atelier d'écriture à la médiathèque

**Mercredi 28 – 18h30 :** audition école de musique municipale salle Carmin

## PRINTEMPS

Concert de la Musique Municipale à l'église protestante

## AVRIL

**Jeudi 5 – 13h30 :** sortie du club senior RDV devant la salle Carmin

**Jeudi 5 - 14h30 :** activités en salle du club senior – salle Carmin

**Jeudi 5 – 15h30 :** "Au fil des images et des mots", séance d'histoires pour les 3-6 ans à la médiathèque

**Vendredi 6 – 10h :** Assemblée Générale de l'UNIAT au Zornhoff

**Du 10 avril au 30 juin :** exposition "Refrains d'autrefois" à la médiathèque

**Vendredi 13 – 20h :** spectacle "On s'voyait déjà", dans le cadre de l'exposition "Refrains d'autrefois" à la médiathèque

**Jeudi 19 :** sortie du club senior : après-midi visite de la base militaire de Phalsbourg.

**Samedi 21 – 20h :** Das Nico Names' Festival au Zornhoff



## MAI

**Jeudi 3 – 13h30 :** sortie du club senior RDV devant la salle Carmin

**Jeudi 3 – 14h30 :** activités en salle du club senior – salle Carmin

**Jeudi 3 – 15h30 :** "Au fil des images et des mots", séance d'histoires pour les 3-6 ans à la médiathèque

**Jeudi 17 – 11h30 à 12h :** permanence UNIAT à l'école de musique

**Jeudi 17 :** sortie du club senior : une journée à HATTEN avec visite de la Cour de Marie et musée de l'Abri.

**Mardi 22 – 19h30 :** rencontre lecteurs à la médiathèque

**Samedi 26 – 14 h :** atelier d'écriture à la médiathèque

**Dimanche 27 – 17h30 :** concert des Amigos au Zornhoff



**Dimanche 27 – 18h :**

Jean-François Haberer à l'orgue et Céline Jacob au cornet à bouquin et à la flûte interpréteront des musiques baroques italiennes – Eglise catholique

**Jeudi 31 – 17h :** don du sang à la salle Carmin

"Mon mouton est un lion", spectacle et **date à définir** - médiathèque

## JUIN

**Du vendredi 1<sup>er</sup> au vendredi 8 juin :** vieux papiers sur le parking de l'école maternelle

**Jeudi 7 – 13h30 :** sortie du club senior RDV devant la salle Carmin

**Jeudi 7 – 14h30 :** activités en salle du club senior – salle Carmin

**Jeudi 7 – 15h30 :** "Au fil des images et des mots", séance d'histoires pour les 3-6 ans à la médiathèque

**Jeudi 21 :** repas de clôture du club senior

**Samedi 23 – 14h30 :** audition de fin d'année de l'école de musique – salle Carmin

**Dimanche 24 – 18h :** Marie Walther-Kronstadt et Lidia Ksiazkiewicz joueront de l'orgue à 4 mains – église catholique

Fête de la musique par la Musique Municipale de Monswiller : **date et heure à définir**

\*Manifestations prévues à l'heure où nous mettons sous presse. Consultez notre site internet [www.monswiller.fr](http://www.monswiller.fr)

# Association Confédération Syndicale des Familles

Les activités de la CSF qui rythment la vie associative de Monswiller tout au long de l'année



Le groupe presque au complet devant les bâtiments d'Air et Vie fin juin.



Lors d'une balade découverte en forêt du côté d'Ernolsheim, nous avons découvert une œuvre d'art de la nature. Explication de notre guide: les anneaux d'été d'une souche d'arbre se décomposent, les anneaux d'hiver, plus durs, résistent.



Conférence du 17 octobre sur les migrants par Jean-Claude Gonon



Jeudi 21 décembre Réalisation de Bredeles avec les enfants de la Passerelle.

## Atelier Théâtre



Le groupe de travail du 12 octobre



Inès et Caroline



Antonin et Caroline



Jules et sa maman Anne

20 participants enthousiastes ont répondu présents pour la première séance du 12 octobre, un beau succès pour la CSF puisque la jauge maximale est déjà atteinte. L'objectif de cet atelier est de créer un espace de rencontre autour du jeu théâtral entre parents et enfants. Après quelques jeux d'échauffement, très facilement et sans se prendre la tête, les uns se mettent avec les autres et cela permet de mieux se connaître. Caroline Ferry, actrice et chanteuse, va de l'un à l'autre, rectifie les postures, stimule les énergies et met les personnes à l'aise. On sent chez l'actrice une réelle envie de partager ce qu'elle connaît de l'art théâtral mais par le travail corporel. Les

grands et les petits travaillent des exercices ensemble en oubliant la différence de taille, d'âge et de souplesse aussi. La comédienne travaille à partir des fables de La Fontaine avec lesquelles elle repère une phrase pivot. Ce jour là, ce fut "La cigale et la fourmi" et la fameuse question "Et que faisiez-vous au temps chaud?". Des improvisations réalisées en duo se sont succédées. Des fourmis besogneuses, fées du logis, intransigeantes face à des cigales tantôt chantantes, insouciantes, séductrices et pitoyables même. Lors de la séance de novembre ce fut "le lion et le rat" qui était à l'ordre du jour. Lion royal par sa force et sa puissance face au rat, petit, gourmand, rapide

mais reconnaissant aussi et qui a sauvé le lion. On a souvent besoin d'un plus petit que soi, sera la morale de cette fable. Avec une séance par mois et face à la motivation des participants, les organisateurs et la comédienne sont optimistes pour la réalisation d'un spectacle de fin d'année sur le thème des fables mais pas seulement en mode "théâtre" mais aussi par des marionnettes en théâtre d'ombre, par des chants avec des costumes et des masques à réaliser. ■

### Contacter :

Axelle Clément  
 UD CSF : 03 88 23 43 60

Francine Klein :  
 06 38 57 89 66

## Enquête sur le coût d'une rentrée scolaire pour une famille

Chaque année, pour la rentrée scolaire, la CSF lance à l'échelle nationale une grande enquête pour déterminer le coût de la rentrée scolaire et qui devrait aussi servir d'élément pour déterminer l'Allocation de rentrée scolaire.

Si le sujet vous intéresse, si vous voulez en savoir plus ou voir le formulaire de l'enquête pour éventuellement y participer l'année prochaine, n'hésitez pas me contacter, je vous ferais suivre les documents.



### Permanence CSF/APFS

63a route Romaine (en face de l'école maternelle des Gravières); à SAVERNE, les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> jeudi du mois de 9h à 12h.

Tél.: 03 88 91 21 58  
Permanence de Saverne  
ou  
03 88 23 43 60 CSF  
Strasbourg (en précisant que vous appelez pour la permanence de Saverne).

### Comment nous rencontrer:

Prendre rendez-vous par téléphone ou se présenter à la permanence.

Par mail:  
udcsf67@wanadoo.fr.

## Les projets à venir pour 2018

En plus des rencontres en salle à 14h30 et des randonnées départ 14h les

**11 janvier, 8 février, 8 mars, 5 avril, 3 mai et le 7 juin,**

sont déjà programmés:

**Jeudi 25 janvier 2018:** journée découverte de la Maison de l'histoire et des traditions de WIMMENAU.

**Jeudi 22 février 14h30:** information sur le tri des déchets.

**Jeudi 22 mars,** le matin, visite du Mémorial de la guerre de 39/45 et après midi, suite de la découverte des secrets du Mont Ste Odile avec Mme FISCHER, historienne du Mont; visite du musée du pain d'épice à Gertwiller et visite des endroits cachés du Mont Ste Odile le 23 novembre dernier.

**Jeudi 19 avril** l'après-midi, visite de la base militaire de Phalsbourg.

**Jeudi 17 mai** sortie d'une journée à HATTEN avec visite de la Cour de Marie et musée de l'Abri.

**Jeudi 21 juin:** repas de clôture avant les vacances d'été 2018.



Francine KLEIN  
Présidente CSF MONSWILLER

# Association des donneurs de sang bénévoles

Nous voici à la fin de l'année et comme d'usage, un bilan s'impose!



## Une baisse de dons

Si, comme nous l'avons appris lors d'une récente réunion des amicales de l'arrondissement, il a pu être enregistré une augmentation de 7,6% des dons en 2017 dans le Bas-Rhin, il n'en est pas de même en ce qui nous concerne. Nous ne nous expliquons pas ce désintérêt pour le don du sang cette année et on peut se poser la question s'il faut une catastrophe majeure pour mobiliser les donneurs.

## Les contre-indications

Il est aussi à prendre en compte les différentes et nombreuses contre-indications au don observées pour la sécurité du receveur. A ce sujet une petite explication s'impose en ce qui concerne le délai à respecter pour

les donneurs revenant d'un séjour en Autriche et en Italie notamment. Celui-ci est du au West Nile, un virus qui se transmet à l'homme par les moustiques. Identifié en Afrique de l'Est la première fois, il l'a été sur l'ensemble des continents. Aujourd'hui, il est particulièrement présent dans le pourtour méditerranéen, en Europe centrale et en Amérique du Nord. En Autriche il est présent dans la région de Vienne et en Italie surtout en Vénétie, Lombardie, Emilie-Romagne, Sardaigne, Piémont, Latium et Toscane. De plus il a récemment fait son apparition en France

dans la région de Nice. Un ajournement de 28 jours est à respecter après un séjour dans les pays concernés dont la liste complète est communiquée sur le site de l'EFS.

Mais nous avons également une bonne nouvelle à communiquer: la remise, au cours de remise des prix du fleurissement en début d'année 2018, des diplômes et insignes à 71 donneurs de sang. Nous comptons sur leur présence à cette cérémonie ainsi qu'aux différentes collectes organisées en 2018 selon le calendrier ci-dessous.

L'équipe des bénévoles

## Programme des Collectes 2018

Salle Carmin de 17h à 20h

Jeudi 15 février  
Jeudi 31 mai  
Jeudi 2 août  
Jeudi 27 septembre  
Jeudi 6 décembre



Venez-y  
très nombreux!

Bonne fin d'année 2017 et meilleurs vœux pour la nouvelle année.

# La Société d'Aviculture de Monswiller

## Émotion au rendez-vous !

Lors de l'inauguration de l'exposition, Freddy Mutzig, président de l'association d'aviculture de Monswiller et environs a rendu un vibrant hommage au vétéran de la société, René Baltzli.



Valentine et son papa Freddy Mutzig, président



René Baltzli

### 70 ans de bénévolat

C'est en présence des maires de Monswiller, Pierre Kaetzel, et de Saverne, Stéphane Leyenberger, ainsi que des représentants des instances du monde avicole que le président Freddy Mutzig a fait l'éloge de René Baltzli. Après 70 ans passés au sein de l'association, celui-ci prend une « retraite bien méritée »,

fort d'un palmarès des plus élogieux tant au niveau national, qu'international. Deux prix du président de la République (matérialisés par un vase de Sèvres) côtoient les innombrables coupes et trophées qui ont jalonné sa passion d'éleveur, passion qui perdurera au travers de souches désormais présentes en Belgique, Portugal, Slovaquie... Sous les applaudissements, René Baltzli s'est vu remettre, de la

part de ses collègues éleveurs, non pas une coupe mais un cadeau plus terre à terre à partager en famille ! Avant de procéder à la lecture du palmarès de l'exposition, le président a fait part de l'obtention du titre de vice-championne de France de sa fille Valentine, pour un lapin tricolore, titre obtenu dernièrement à Drusenheim. La relève de René Baltzli semble assurée !

### Palmarès

348 sujets étaient exposés et participaient au concours dont le palmarès est le suivant : meilleur sujet de l'exposition, Mickaël Lantz ; volailles, David Knittel ; lapins (diverses races), René Stein, Maurice Berg, Joëlle et Olivier Sorgius, Rémy Kuntz, Christian Klein, Freddy et Catherine Mutzig, David Knittel et Steve Guckholtz.

Comme d'habitude, l'exposition a connu un franc succès surtout auprès des enfants, émerveillés par la vision des lapins.

Alain Herbeaux  
Correspondant DNA



Nouvelle race exposée en 2017, une hollandaise chocolat à huppe blanche



### CONTACTS

→ Freddy MUTZIG (Président)  
Portable : 06 10 45 32 56  
Mail : c.mutzig@wanadoo.fr



# La Musique Municipale a fait son show!



Ce dimanche 26 novembre 2017, c'est sous la bannière des Etats-Unis que les musiciens de la Musique Municipale de Monswiller, dite MMM Band, ont emmené un public enthousiaste, dans un « Road trip in America », un spectacle créé, interprété et mis en scène par les musiciens et leur chef Sylvain Fellmann mené avec fougue par Angéline et Manon, deux globes-trotteuses pleines d'imagination.

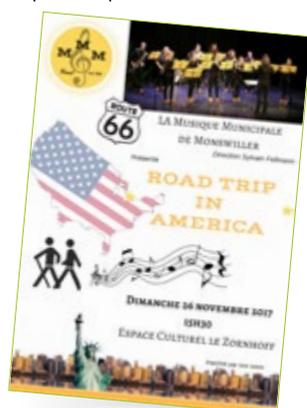


## Un répertoire typiquement U.S.

**S'**envolant d'un bout à l'autre des Etats Unis, nos deux aventurières y font des rencontres surprenantes. Une nonne les emmène chanter du gospel (I will follow him, extrait de «Sister Act»), un mendiant leur demande l'aumône (Porgy and Bess), une pom-pom girl les emmène voir «the Liberty Bell», une jeune étudiante les invite à sa remise de diplôme (Determination Blues), un chat se promène sur la scène (Memory from «Cats»), et James Bond vient spécialement d'Angleterre pour aider les deux jeunes filles à retrouver les lots de tombola qui leur ont été volés! (James Bond Theme). Puis ce sont des zombies et

Mickael Jackson lui-même qui envahissent la scène pour «Thriller». Une rencontre avec un militaire américain introduit «Miller Magic». Enfin, lassés de leur périple au bord de la route 66, nos deux aventurières rencontrent une cow-girl qui les emmène à bord de sa «caisse» providentielle. Elles iront avec elle à un concert de guitaristes (les élèves de la classe de guitare de l'école de musique de Monswiller) et un chœur d'enfants (les élèves de la classe de formation musicale de l'école de musique) chantera avec elles le «Blues des poux». Pour finir le concert, ce sera «comme d'habitude» (My Way), suivi d'une course endiablée à la poursuite d'un

crocodile voleur de pique-nique! (Crocodile Rock). Une fois de plus, le public a été conquis à en juger par les applaudissements nourris et les braves fusant de toutes parts. Rendez-vous est pris pour le prochain spectacle haut en couleurs de novembre prochain, sans oublier le concert d'église, au printemps 2018. ■



# Le mot du pasteur : Noël! Noël! et alors ...

On ne trouve pas en France de région plus «noëlophile» que l'Alsace. On ne trouve pas en France de fête plus partagée par tous, chrétiens ou non, que Noël.

**P**ourquoi? Parce que Noël n'est plus Noël ou plutôt parce que Noël est redevenue ce qu'elle était il y a deux mille ans, une fête sécularisée, sociétale sans plus aucun contenu religieux déterminé mais avec un objectif bien précis, consommer. Consommer seulement? J'aime à penser qu'il n'y a pas que le mercantilisme qui pousse toutes les familles de France à se ruier dans les supermarchés mais un autre élan.

Le partage, le plaisir de donner et de recevoir, d'être en cet instant réunis en famille ou entre amis, mais ensemble. Rien n'est plus douloureux pour une société que de savoir qu'en ce temps de Noël certain-es seront seuls, isolés. Alors bien sûr, nombre d'entre vous chers lecteurs diront qu'en tant que pasteur, je devrais vous parler de la naissance de Jésus dans une crèche et non pas seulement du partage. Mais le 25 décembre n'a pas été une date choisie par

l'Eglise à la fin du 4<sup>e</sup> siècle pour nous raconter uniquement la naissance de Jésus dont nous ignorons totalement la date exacte. Et c'est une bonne chose que nous ne sachions pas quand Jésus est né précisément car cela a permis de christianiser cette fête romaine du Sol Invictus, le Soleil invaincu car c'est de cela qu'il s'agit!

Après les ténèbres, la lumière; après le raccourcissement des jours, leur allongement; après s'être confronté à la fragilité de l'être et s'être souvenu de nos défunts, célébrer la vie qui vient plus forte que la mort. S'il y a une fête chrétienne qui est d'origine cosmique c'est bien Noël! Cet aspect cosmique de Noël en fait une fête universelle par excellence et les régions septentrionales du territoire français savent ce que les éléments naturels peuvent avoir de rigoureux (le froid, la pluie, la neige, la nuit). La nature a changé et s'est mise à nu pour nous laisser l'habiller de lumière. Nous ne devons pas pleurer sur le passé et sur nos Noëls



chrétiens perdus, nous avons à recevoir cette nouvelle manière de vivre Noël par tous et comme à la fin du 4<sup>e</sup> siècle la christianiser grâce à l'unique commandement laissé par Jésus: aimer ■

# Vente de l'Avent de l'association Interparoissiale

L'Association Interparoissiale œuvre pour les paroisses catholique et protestante de Monswiller. Elle a pour but d'organiser des rencontres, tels que vente de Pâques, vente de l'Avent, fête annuelle, tombola, pour développer et maintenir des liens œcuméniques et amicaux entre les paroissiens. Le bénéfice de chaque manifestation est partagé à la fin de l'année pour moitié à chaque paroisse.

## Arrangements, couronnes et nombreuses décorations

Cette année, le samedi 2 décembre, le traditionnel marché de l'Avent a eu lieu au foyer catholique. De nombreux sujets en bois, arrangements de table, napperons, différents articles de décoration, confitures, bredele de Noël et surtout les traditionnelles couronnes d'Avent en sapin naturel ont très rapidement trouvé preneur.

Cette année nous avons innové en proposant aux enfants de décorer eux-mêmes leur couronne, afin de développer leur créativité. Quelle enthousiasme et joie chez les jeunes artistes.

Vin chaud, boissons chaudes, gâteaux et bredele ont été offerts gracieusement au public.

## Repas de l'interparoissiale

Au courant de l'année 2017 le repas de l'association n'a pu avoir lieu comme tous les ans au mois d'octobre, mais a été remplacé le 24 juin par une soirée « Tartes flambées, pizzas » au hall multisports, avec un énorme succès. La chaleur aidant ce soir-là, le stand boissons a été rapidement dévalisé.

Un grand merci à tous les bénévoles pour leur implication à la réussite de cette belle soirée.

## Marche des lumières

Lors de la marche de la lumière le vendredi 1<sup>er</sup> décembre une

petite équipe s'est investie à accompagner les enfants lors de la séance de bricolage, ainsi qu'à la rencontre à la MAPA avec les résidents, en présence du St Nicolas et de l'âne Caillou.

## Permanence des "Mains Agiles"

L'équipe de l'ouvroir « Les Mains Agiles » se réunit au courant de l'année tous les lundis de 14 à 17 heures au foyer protestant 20, rue de la Girafe.

Toutes les personnes bricoleuses sont invitées à nous rejoindre et renforcer notre équipe.

L'assemblée Générale de l'association aura lieu le dimanche 28 janvier 2018 à 10h30 après l'échange de chaire à l'église protestante. ■



Photos de la vente de l'Avent du 2 décembre 2017





## UNIA ALSC

Siege social : 28 rue du Fbg de Saverne 67000 STRASBOURG  
Tél. 03.88.15.00.05 Courriel : [uniat@uniat-alsace.fr](mailto:uniat@uniat-alsace.fr)



Site internet : [www.uniat-alsace.fr](http://www.uniat-alsace.fr)  
Rejoignez-nous sur Facebook : Uniat alsace

### SECTION DE MONSWILLER ET ENVIRONS

Président : Robert Hollner  
Mail : [uniatmonswiller@orange.fr](mailto:uniatmonswiller@orange.fr)

**ISOLE, VOUS ETES SANS DEFENSE,  
UNIS, VOUS ETES UNE GRANDE FORCE**

L'UNIA informe régulièrement tous les trimestres  
ses adhérents grâce à son journal

### " LE RENTIER SOCIAL "



#### NOS DOMAINES D'INTERVENTION :

Accidents du travail ; Handicap et Dépendance; Maladie et Invalidité; Retraite;  
Veuvage; Chômage; Amiante; Prévoyance santé; Prévoyance obsèques.

#### PERMANENCES

**3ème jeudi des mois de janvier, mars, mai de 11h30 à 12h,  
Salle de l'École de musique**



## Dans les labyrinthes administratifs : Une boussole : l'UNIA !

Face aux modifications législatives de plus en plus importantes et surtout complexes, **l'UNIA est là pour aider** tous les assurés sociaux. Nous nous devons de poursuivre notre combat et c'est en nous regroupant que nous serons une force et que nous pourrons mener à bien nos engagements.

Nous avons aussi une **mission d'information**, importante pour nos membres face aux perpétuels changements législatifs, au travers de notre journal le « Rentier Social » et notre site [www.uniat-alsace.fr](http://www.uniat-alsace.fr)

Ensuite il y a ce compte pénibilité mis en place depuis le 1er janvier 2015 et qui est d'une complexité incroyable. Alors que les derniers critères de pénibilité venaient d'être mis en place, le Gouvernement nous annonce un nouveau remaniement du texte avec une suppression de certains critères. Un retour en arrière puisque ne pourront bénéficier d'un départ anticipé que les personnes souffrant d'une maladie professionnelle ou victimes d'un accident du travail !

Nous ne relèverons pas **la ridicule augmentation de 0,8% de nos retraites au 1er octobre 2017**, qui sera vite anéantie par la hausse de la cotisation CSG de 1,7% au 1er janvier 2018; une fois de plus pénalise une population qui a travaillé toute sa vie et qui aujourd'hui n'obtient même pas de revalorisation correcte de sa retraite. Merci ! Et que dire de ce texte concernant la revalorisation des retraites complémentaires qui diminue d'un point le taux de revalorisation ? **Une honte pour nos aînés !**

Et que dire de la mise en place du **prélèvement à la source pour nos impôts** ? Une fois de plus une usine à gaz va être mise en place. Il faudra continuer à faire sa déclaration d'impôts, choisir si l'on veut un prélèvement sur la base de son impôt ou sur la base du taux neutre en fonction du choix, l'impôt sera régularisé soit avec l'employeur, soit avec la trésorerie, etc... Bonjour la complexité !

Que dire aussi de la mise en place de la carte à mobilité inclusion qui va remplacer la carte d'invalidité, la carte de stationnement et la carte de priorité ! Cette nouvelle carte, de format carte de crédit, sera d'une utilisation complexe pour nos handicapés, de surcroît s'ils en ont deux et qu'il leur faudra différencier la carte d'invalidité de la carte de stationnement. Merci pour eux !

Il reste tant à faire, **nous ne baisserons pas les bras** et continuerons à nous battre au quotidien pour nos adhérents. L'UNIA est là pour vous apporter l'aide qu'il vous faut pour réussir à obtenir vos droits en matière de législation sociale.

UNIA ALSC

Siege social : 28 rue du Fbg de Saverne 67000 STRASBOURG  
Tél. 03.88.15.00.05 Courriel : [uniat@uniat-alsace.fr](mailto:uniat@uniat-alsace.fr)



# Football Club Monswiller

## Retour sur les dernières manifestations du FCM

### Fête de fin de saison du FC Monswiller Le dimanche 18 juin 2017

Une bonne centaine de membres du FCM, parents et amis se sont retrouvés ce dimanche pour le dernier rendez-vous de la saison. Douze équipes (des pitchounes jusqu'aux seniors) étaient inscrites pour participer à un mélange d'Intervilles, de Fort Boyard, de questions pour un champion, etc. De 9h30 à 17h30, les épreuves se sont enchaînées sur un rythme effréné, mêlant adresse, force, maîtrise de soi, vitesse... Des jeux concoctés et



formidablement préparés par Guigues, Fab, Julien et Régis. Que d'imagination ! La pause-repas du midi a été très appréciée et chacun a pu se restaurer pour affronter les épreuves de l'après-midi.

En résumé, une bien belle journée sous un magnifique soleil. Félicitations à l'organisation et aux quelques membres du comité pour le service boissons et le barbecue. ■

### Stage Foot Jeunes 2017 - du 10 au 13 juillet 2017



17h durant 4 jours. Petite pause le mercredi après-midi avec la visite de la caserne des pompiers de Saverne que nous remercions pour l'accueil.

Les repas du midi et les goûters ont été préparés par Jacqueline et Arlette, aux petits soins pour ces jeunes sportifs.

A l'issue du stage, chacun a reçu un tee-shirt souvenir de ce stage.

Une opération qui sera probablement renouvelée en juillet prochain. ■

Vingt jeunes de 7 à 11 ans ont participé au stage de foot du FC Monswiller. Encadrés par Régis

et Sabrina, ainsi que par de jeunes féminines du club, Noémie, Charlène, Sabrina et Zoé, ils ont pu pratiquer leur sport favori de 9h à

### Samedi 19 et dimanche 20 août 2017 - Messti

Un nouveau Messti décevant pour le FC Monswiller. En effet, le concert Robin Leon et la soirée musicale animée par Duo Excellence ont rassemblé moins de 200 personnes au Zornhoff. Insuffisant pour

parler de succès malgré toute la communication faite autour de ce projet. Difficile de rassembler les Monswillérois ! Les Döners du dimanche ont rencontré davantage preneurs. De 11h à 15h, Cagdas et Régis n'ont pas ménagé leurs efforts pour

servir les dizaines de badauds flânant dans les rues de Monswiller. Rendez-vous est tout de même donné l'année prochaine pour le Messti 2018 avec une nouvelle formule ! ■

### Accès aux installations du FC Monswiller

Suite aux nombreuses incivilités et dégradations constatées ces derniers temps, il est bon de faire un petit rappel quant à l'accès aux installations du FC Monswiller.

L'utilisation du terrain d'honneur (propriété de la municipalité) est réservée aux seuls membres licenciés et des clubs utilisateurs lors des rencontres officielles. L'accès au stade Zornmatt (ancien terrain) et au terrain

à 7 est toléré sous réserve de respecter ces lieux. Nous avons trop souvent constaté des dégradations du matériel (buts amovibles détériorés, filets déchirés, grillage et local de stockage matériel endommagés...) et des déchets « oubliés » dans l'enceinte du stade (canettes, bouteilles plastiques...).

Dorénavant, toute dégradation sera signalée en mairie et en gendarmerie.

Nous comptons sur chacun pour ne pas être dans l'obligation d'interdire purement l'accès à ces installations. ■



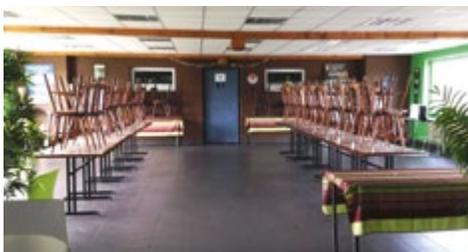
## LOCATION du Club-house du FC Monswiller

Le club-house du FC Monswiller peut être loué pour des fêtes de famille, anniversaires ou autres.

► Tarif public: 200€

► Tarif membre FCM: 100€

Renseignements et réservation auprès de Stéphane KARCHER par mail à [stephane.karcher@orange.fr](mailto:stephane.karcher@orange.fr) ou au 06 12 71 47 54



## Prochains rendez-vous

**Dimanche 14 janvier 2017**

Marche populaire IVV

Le FCM organise sa 16<sup>e</sup> marche hivernale dont le départ aura de nouveau lieu à Monswiller à partir de 8h30. Deux parcours seront disponibles et, comme à l'accoutumée, une soupe de pois vous sera proposée à la salle dès votre retour.

**Dimanche 21 janvier 2017**

Loto Bingo

Le FC Monswiller vous invite à son 14<sup>e</sup> Loto Bingo à partir de 14h (ouverture des portes à 13h) au Zornhoff. Comme tous les ans, de nombreux

lots de valeur seront mis en jeu.

Une occasion de passer un agréable après-midi et de soutenir le FCM!

*Monswilleroises, monswillerois, en participant à l'une ou l'autre des ces manifestations, vous montrez votre soutien au FCM et participez à la bonne marche du club.*



*Jean-Pierre SCHROEDER,  
président du FC  
Monswiller,  
et l'ensemble du comité  
vous souhaitent de  
passer d'excellentes  
fêtes de fin d'année et  
une bonne  
et heureuse année  
2018!*



## Contact et renseignements Coordonnées

Président:

Jean-Pierre SCHROEDER ☎ 06 16 43 88 54

Correspondant seniors:

Stéphane BOINET ☎ 06 75 24 09 52

Correspondant féminines:

Antoine EMRICH ☎ 06 60 68 67 41

Correspondant jeunes

Philippe BOFFET ☎ 06 78 72 35 97

Football Club Monswiller

4, rue du Stade

☎ 03 88 91 28 98

E-mail officiel: [monswiller.fc@lafafoot.fr](mailto:monswiller.fc@lafafoot.fr)

Site Internet:

<http://pagesperso-orange.fr/fcmonswiller/>

<https://www.facebook.com/footballclubmonswiller>



FC MONSWILLER



## Europ'raid: rallye humanitaire édition 2018

**N**ous sommes trois jeunes filles étudiantes sportives formant une équipe: Les RedRaid (en référence à la voiture qui sera rouge). L'objectif étant de collecter 100 kg de matériel scolaire et sportif par équipe soit 15 tonnes pour les écoliers isolés de Bosnie-Herzégovine, Albanie, Bulgarie et Roumanie. Grâce à l'organisation Europ'raid nous effectuerons un circuit de 10000 Km à travers 20 pays en 23 jours. Pour cela l'équipe devra préparer et customiser sa Peugeot 205, unique véhicule autorisé sur le raid.



• Les membres de l'équipage: 3 conductrices:



Angéline Moitrier:  
19 ans Monswilleroise  
étudiante en droit  
à l'université de  
Strasbourg



Emilie Philippe:  
19 ans étudiante  
en art et design  
à l'université de  
Strasbourg

Photo prise lors de l'édition 2017



Solène Brandstetter:  
19 ans étudiante en  
langues étrangères  
à l'université de  
Strasbourg

• Une expérience inédite et humaine: premier critère qui nous a tout de suite motivées à faire ce rallye humanitaire. Pour parvenir à cet objectif nous comptons tout particulièrement sur des dons et sur votre soutien. ■

Venez suivre notre aventure sur: Les RED RAID – Europ Raid 2018

Tous dons de matériels scolaires et sportifs sont les bienvenus (sacs, cahiers, trousse, classeurs, feuilles...) encore en bon état.

Nous contacter: [redraid.europaid@gmail.com](mailto:redraid.europaid@gmail.com)

Ou au - 06 49 61 56 03

Siège social: 14 rue du Steinberg à Monswiller



# L'association **Monswiller Magic Club**

## Vie du club



2018: une grosse année en préparation !

### Messti

Comme maintenant depuis plusieurs années, nous avons notre stand au Messti. Nous avons proposé de la magie de proximité au bar, aux tables, mais également directement dans la rue. Cette année, nous avons ajouté une partie jeux et maquillage pour enfants. Côté restauration c'était crêpes sucrées et salées... une formule qui fonctionne bien !



### Conférence

Nous recevons d'ici quelques semaines en provenance du Québec, une fois de plus, un grand nom de la magie et du mentalisme, puisqu'il s'agira d'Alain Choquette. Il présente notamment de manière récurrente des numéros au

"Plus Grand Cabaret du Monde", ainsi que chez Michel Drucker sur France 2.

### Animations

Cette deuxième partie d'année est extrêmement chargée pour le club. Nous nous sommes lancés dans une belle aventure:

l'organisation d'un spectacle le **samedi 17 février 2018 à 20h** sur la scène du Zornhoff de Monswiller. C'est un projet qui nous tenait à cœur depuis déjà quelques années. Nous avons à notre disposition une belle salle de spectacle et il serait dommage de ne pas en profiter. Mais c'est un travail colossal, car il faut tout gérer,

tout penser, tout prévoir. Le club avait déjà présenté des spectacles de scène, mais nous voulions aller plus loin. Ça sera chose faite, ici avec un spectacle familial, scénarisé et chorégraphié, agrémenté d'effets spéciaux et jeux de lumières. L'organisation et les répétitions ont commencé depuis maintenant quasiment 6 mois. Cela demande énormément de travail et d'investissement personnel de la part du comité en charge de monter le spectacle. Certains y passent une bonne partie de leurs nuits (et de leurs journées)... semaine après semaine...

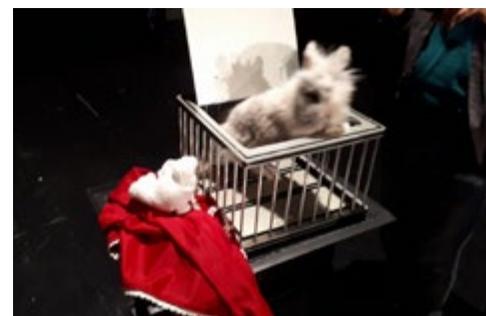
En préambule du spectacle, à partir de 19h, vous pourrez assister à du closeup (magie de proximité). C'est un événement à ne pas manquer.

Une restauration rapide sera disponible sur place.

*Yannick BOUKO*  
Président du *Monswiller Magic Club*

### Les billets sont en ventes sur :

- Le site du zornhoff <http://www.lezornhoff.fr>
- Super U à Saverne et à Ingwiller
- Leclerc à Marmoutier et à Sarre-Union
- Offices de Tourisme à Saverne et à Wasselonne
- Le pôle art 19 à Phalsbourg
- Provit'Gym à Monswiller
- Tabac Karcher à Dettwiller et Marlyse à Drulingen



Si vous êtes intéressé(e) pour une animation ou pour rejoindre le club, faites-le savoir en vous adressant à :

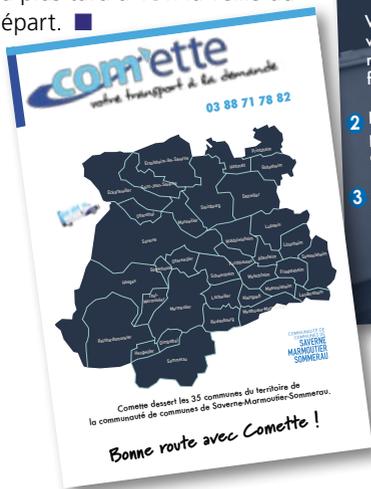
Yannick Bouko au 06 75 09 71 63  
Email: [monswiller.magic.club@sfr.fr](mailto:monswiller.magic.club@sfr.fr)  
Site internet: <http://monswiller-magic-club.fr>

# Comette s'étend au secteur de Marmoutier - Sommerau

Le transport à la demande se limitait au périmètre de la communauté de communes de la région de Saverne. Suite à la fusion avec la communauté de communes de Marmoutier – Sommerau, c'est l'ensemble de ce territoire de 35 communes qui est désormais desservi.

Tous les habitants peuvent utiliser ce mode de transport qui permet sur une simple réservation de course de se déplacer facilement vers tout lieu du territoire, pour un prix modique (3€ le ticket unitaire, 2,5€ le ticket par carnet de 10).

Comette passe vous prendre à l'horaire et à l'endroit convenu, le plus souvent à votre domicile et vous dépose à votre destination. Le fonctionnement est assuré du lundi après-midi au samedi matin, les réservations se font au plus tard à 18h la veille du départ.



**Un service 100 % Com Com**  
Depuis 2013, le transport à la demande est organisé par la collectivité, avec un service et un chauffeur dédié au service.

**Qui dessert le territoire de Marmoutier-Sommerau**  
Suite à la fusion avec la communauté de communes de la région de Saverne, le territoire de Marmoutier-Sommerau est désormais couvert, vous pouvez circuler avec Comette dans nos 35 communes !

**Comment faire ?**

- 1 Il suffit de composer le **03 88 71 78 82** et vous serez directement mis en relation avec le conducteur, M. Patrick MOHR.
- 2 Le jour J tenez-vous prêt 5 minutes avant l'heure prévue, le véhicule vient vous chercher à l'adresse convenue.
- 3 À la montée dans le véhicule, achetez ou présentez votre titre de transport et le conducteur vous amènera jusqu'à votre destination.

Bonne route avec Comette !

**TARIFS**  
Les tarifs restent les mêmes !  
Carnet de 10 tickets **25 €**  
et ticket unitaire **3 €**

Pour tout renseignement et réservation de déplacement composez le **03 88 71 78 82**, vous serez mis en relation avec le chauffeur, M. Patrick Mohr, qui est un agent de la collectivité.

# L'actualité de l'Interco :

## ÉCONOMIE

### La Plate-forme Départementale du Martelberg en grande forme !

Depuis le début de l'année 2017 cinq parcelles font l'objet d'une acquisition par des entreprises, pour une surface totale de près de 3 hectares. Ces implantations représentent à terme un potentiel de 110 emplois nouveaux sur le site, pour l'essentiel dans les domaines qui étaient ciblés par la zone d'activités, l'ingénierie – le tertiaire.

Cette dynamique devrait booster la ZAC et avoir des effets bénéfiques pour l'ensemble du territoire. Un autre frein au développement du site tombe "enfin", il s'agit de la liaison de la zone avec le giratoire de l'Europe et la RD 421. Après 10

ans de démarches et d'ultimes négociations le foncier a pu être acquis par la Communauté de Communes et une voirie est en cours de réalisation. L'entrée de zone telle qu'elle était conçue initialement sera bientôt opérationnelle !

La demande de foncier des entreprises semble à la reprise, alors qu'il reste peu de terrains viabilisés disponibles dans les zones intercommunales (hors le Martelberg). Dans ce contexte la création d'une nouvelle zone foncière pour les entreprises est à l'étude, il s'agit de retenir les secteurs les plus appropriés aux demandes et de cerner les coûts et délais d'aménagement.

A court terme la Zone d'Activité de l'aérodrome, à Steinbourg sera viabilisée et 5,6 hectares seront commercialisables.

### Vergers et Biodiversité :

Afin de préserver les vergers et les paysages de notre territoire, la communauté de communes soutient la plantation d'arbres hautes-tiges. Grâce à des crédits obtenus pour une durée de 3 ans elle peut fournir gratuitement des arbres à des particuliers, des associations ou des collectivités qui s'engagent dans un projet. Pourront être soutenues des actions de reconstitution ou rajeunissement de vergers, de densification des ceintures vertes autour des villages, de création de vergers écoles etc.

### Renseignement :

Frédéric Aveline, 03 88 71 61 17 et [faveline@cc-saverne.fr](mailto:faveline@cc-saverne.fr)

La Plate-forme Départementale du Martelberg



## Extension Kuhn, le décret ministériel ouvre une voie

Le projet d'extension de l'entreprise Kuhn était conditionné par la possibilité de soustraire au classement en forêt de protection d'un espace forestier de 32 hectares aux abords du site. Un décret

du ministère de l'agriculture et de l'alimentation en date du 31 octobre 2017 vient de classer 52 hectares du massif forestier de Steinbourg qui n'étaient pas protégés et déclassé les 32 hectares de forêt sur le banc

de Monswiller nécessaires à l'extension de l'entreprise. Ces deux classements qui étaient loin d'être acquis à l'ouverture des discussions avec les services de l'Etat autorisent l'avancée du dossier.

Ce décret permet ainsi à la société Kuhn de se développer.

## La communauté de communes du Pays de Saverne

La communauté de communes de Saverne Marmoutier Sommerau, appellation générique issue de la fusion des collectivités, va disparaître au 1<sup>er</sup> janvier 2018. Suite à un travail de communication mené par les élus, elle sera remplacée par la « Communauté de Communes du Pays de Saverne » tout simplement ! Un nouveau logo pour son identification est en préparation.

### Un Projet pour une nouvelle communauté de communes ...

Le changement de périmètre intercommunal au 1<sup>er</sup> janvier 2017 a mis en évidence la nécessité de mener une réflexion prospective afin de structurer les politiques publiques à mettre en œuvre pour un territoire toujours plus attractif et les rendre cohérentes et compatibles avec les moyens financiers de la collectivité. C'est pourquoi les élus communautaires ont choisi de travailler sur un **Projet de Territoire**.

### **Qu'est-ce qu'un Projet de Territoire ?**

#### **C'est un outil qui permettra à l'intercommunalité :**

- de dresser une feuille de route pour les années à venir.
- de donner du sens à l'action communautaire.

#### **Quels en sont les objectifs ?**

- définir les grands enjeux pour le territoire à l'horizon 2025.
- porter une réflexion commune à l'échelle intercommunale.
- s'engager dans une vision partagée.
- proposer une organisation territoriale pour la mise en œuvre du projet.

#### **De quelle manière ?**

1. Etat des lieux et définition des enjeux : partage du diagnostic et validation

des enjeux au sein de la Conférence des Maires et avec les Vice-présidents.

2. Réflexion stratégique : Définition des axes de développement et des leviers d'action majeurs.
3. Plan d'action : Travaux en comités et groupes consultatifs thématiques afin de déterminer les priorités et objectifs dans chaque domaine d'action et pour chaque compétence ; d'identifier les moyens (techniques et financiers) à disposition et à mettre en œuvre pour y parvenir ; de dresser un plan d'action pluriannuel, feuille de route à suivre pour la programmation du Projet de Territoire.

#### **A quelle échéance ?**

Le Projet de territoire devrait être présenté pour l'été 2018.

## Maison de l'enfance et périscolaire : l'offre progresse encore

Après l'inauguration de la maison de l'Enfance à Saverne en 2015, deux nouvelles structures vont être construites dans les prochains mois sur le territoire, améliorant l'offre de service et le maillage du territoire par les équipements. En effet, une maison de l'enfance sera construite à Marmoutier, elle regroupera une structure périscolaire de 25 places dédiées au jeune enfant (0-6ans), un multi-accueil de 40 places ainsi qu'un Relais Assistantes Maternelles (RAM) dans un même bâtiment. Elle sera tout naturellement située à proximité des écoles, du

périscolaire et de la salle multisports. L'agence MW Architectes a remporté le concours et conçu les bâtiments, pour un montant total de 2,6 M d'€ HT d'investissement. L'essentiel des subventions a été notifié à la communauté de communes, après déduction de ces recettes la part qui lui resterait à financer sur ce projet serait de 1,5 M d'€.

La construction d'un accueil périscolaire à Otterswiller est également décidée, elle découle de la volonté de la commune de regrouper les écoles maternelles et primaires qui étaient sur deux sites

distincts. La communauté de communes, financerait 631 m<sup>2</sup> de locaux dédiés au périscolaire, conformément à sa compétence, sur un total de 2 123 m<sup>2</sup> de bâtiments. Le plan de financement prévisionnel évalue l'opération à 1,8 M d'€ HT d'investissement pour la CC, et 1 M d'€ restant à charge, après déduction des subventions. Cet équipement dont les travaux devraient également démarrer au 1<sup>er</sup> semestre 2018 aura une capacité d'accueil de 80 places, il permettra de libérer la salle polyvalente, évitera l'organisation d'un transport et offrira aux enfants de bonnes conditions de vie autour de la journée de classe.



**SDEA**

## PASSAGE DE LA ZORN A MONSWILLER ET DANS LES COMMUNES AVOISINANTES

Sur le banc communal de Monswiller et d'autres communes longées par la Zorn, des parcelles sont classées "zone inondable". En prévision de crues, le SDEA a établi ci-dessous une note d'information pour les riverains dont les propriétés sont situées dans ces zones à risque. Les habitants concernés ont été conviés par courrier individuel à une première réunion d'information qui a eu lieu le lundi 4 décembre au Zornhoff de Monswiller. Il est regrettable que peu de personnes se soient déplacées.

### RISQUE INONDATION : FAITES EXPERTISER VOTRE HABITATION !

**1<sup>er</sup> risque naturel en France, l'inondation menace plus d'une commune sur deux en Alsace\*. Votre commune en fait partie. En effet, elle est concernée par le risque d'inondation lié au débordement de la Zorn.**

**Pour faire face à cette situation, l'État et les collectivités locales s'engagent à vos côtés au travers de dispositifs de prévention.**

En tant que partenaire de proximité pour la gestion publique de l'eau, le Syndicat des Eaux et de l'Assainissement offre la possibilité aux habitations situées en zone inondable d'évaluer leur sensibilité à l'inondation, via l'Opération « PIEDS AU SEC ».

### UN DIAGNOSTIC GRATUIT

Cette intervention est entièrement prise en charge dans le cadre du Programme d'Action et de Prévention contre les Inondations (P.A.P.I) porté par le SDEA sur le secteur Haute Zorn.

Son objectif est triple :

- **D'IDENTIFIER** les points sensibles de votre habitation face à l'inondation,
- **DE PROPOSER** des solutions adaptées et prioritaires à mettre en œuvre pour limiter les dégâts en cas d'inondation,
- **D'ÉVALUER** le coût des mesures à mettre en place, certaines pouvant être efficaces sans être onéreuses.

Grâce à ce diagnostic, vous avez toutes les clés en main pour agir immédiatement et protéger vos biens. Résidant en zone inondable, vous êtes le premier acteur de la réduction de la vulnérabilité de votre habitation. N'attendez plus, demandez un diagnostic gratuit !



### LE SAVIEZ-VOUS ?

Votre commune est dotée d'un Plan de Prévention du Risque Inondation (PPRI). Il réglemente l'urbanisation future, définit les mesures applicables au bâti existant et rend obligatoires certains travaux de protection de l'habitat. Vous pouvez le consulter auprès de votre mairie ou directement sur le site de la préfecture [www.bas-rhin.gouv.fr](http://www.bas-rhin.gouv.fr).

\*Source 2016 : [www.bas-rhin.gouv.fr](http://www.bas-rhin.gouv.fr)

> + D'INFOS : [WWW.SDEA.FR](http://WWW.SDEA.FR) - 03 88 19 29 50

# Formations Relais zéro déchet/gaspi et Relais jardin naturel



Avec le soutien de



Dans le cadre du projet Territoire zéro déchet zéro gaspillage soutenu par l'ADEME, le Smictom propose aux habitants du Smictom 2 formations gratuites : la formation Relais zéro déchet/gaspi et la formation Relais jardin naturel.

### La formation Relais zéro déchet/gaspi

Vous vous sentez concerné par cette thématique, vous avez envie de rencontrer d'autres personnes (ou structures) qui partagent cette prise de conscience, et pourquoi pas de monter un projet ensemble, vous aimeriez partager vos connaissances ou vos ressentis sur des questions d'écologie, d'éco-comportements, de bon sens, etc...? Cette formation est faite pour vous !



La formation Relais zéro déchet/gaspi (anciennement formation Relais éco-conso) forme et accompagne les personnes désireuses de développer une action en lien avec le zéro déchet, si possible dans un cadre professionnel ou associatif. Quelques exemples : mettre en place le tri des déchets lors d'une fête, organiser une zone de récup, ou encore monter des actions anti-gaspillage, sur les circuits courts ou le réemploi.

**Dates à définir** en fonction des disponibilités des participants à la formation.

**Lieu prévu :** Maison de l'emploi et de la formation de Saverne.

### La formation Relais jardin naturel



Vous souhaitez vous initier au jardinage au naturel et par la suite diffuser vos connaissances autour de vous ? Le SMICTOM de Saverne souhaite créer et animer un réseau d'habitants Relais jardin sur son territoire. Après une formation en 5 modules de 4h de janvier à mai 2018, ces écocitoyens seront des relais techniques auprès de leur famille, des habitants de leur quartier ou de leur commune.

Quelques-unes des thématiques abordées : fertilisation, vie du sol, compostage et paillage.

**Dates :** 13 janvier, 10 février, 17 mars, 7 avril, 26 mai

**Lieu :** Saverne et autres lieux à définir

### Pour en savoir plus, contactez :

> Chloé Vetter, chargée de mission zéro déchet zéro gaspillage, au 03 88 02 21 80  
 ou par mail à [c.vetter@smictomdesaverne.fr](mailto:c.vetter@smictomdesaverne.fr).

# Des travaux de rénovation en perspective ?



La communauté de commune du Pays de Saverne et le Parc naturel régional des Vosges du Nord vous donnent accès à des **conseils architecturaux gratuits** pour tous projets ou travaux qui concernent les bâtiments construits avant 1948\* :

- Etat des lieux
- travaux de réhabilitation
- aménagement des combles et des granges
- extensions
- amélioration énergétique
- aides financières (dossier de demande de subvention de la communauté de communes, immeubles construits avant 1900)

Nos architectes conseil vous aident à avancer dans votre projet.

**Contact :** Anne RIVER  
Chargée de mission patrimoine bâti  
Tél : 06 28 10 32 88  
Email : [a.riwer@parc-vosges-nord.fr](mailto:a.riwer@parc-vosges-nord.fr)



En complément de ces conseils : retrouvez l'ensemble de informations nécessaires à la rénovation du bâti ancien sur le site « éco-rénover dans les Vosges du Nord » : <http://eco-renover.parc-vosges-nord.fr/>

\* Pour les bâtiments construits après 1948, contactez le Conseil d'Architecture d'Urbanisme et de l'Environnement (CAUE 67).



**Politique de valorisation du patrimoine bâti**, menée par votre Communauté de Communes, avec le soutien technique du Syndicat de coopération pour le Parc naturel régional des Vosges du Nord et le soutien financier de la Région Grand-Est et du Département du Bas-Rhin.



**Le coup d'gueule des élus, du personnel communal et des administrés !!!**

## La nature : une poubelle ?



Est-ce une poubelle que certaines personnes indélicates souhaitent laisser en héritage aux enfants ?

Nous signaler en mairie les dépôts sauvages c'est bien ! Mais que ne donnerions nous pas pour que ces dépôts d'ordures soient inexistant !

Jeter ses déchets dans la nature est une attitude **IRRESPONSABLE** ! Nos petits-enfants ne nous diront pas MERCI de leur avoir laissé une planète au bord de l'asphyxie, qui croule sous les ordures ! Bref, une poubelle !

Ils nous blâmeront : "qu'avez-vous fait de notre terre ?" Car le sauvetage de notre planète, oui, le sauvetage passe par la prise de conscience de chacun !

Pourquoi déposer en forêt des bouteilles, du papier, des cartons qui sont collectés soit dans des containers spécialement dédiés ou ramassés tous les 15 jours dans les poubelles de tri (poubelles avec un couvercle jaune) devant notre porte ?

**C'est INADMISSIBLE !**

Dans notre commune les containers à verre se trouvent près du passage à niveau et près du cimetière ; idem pour les containers à textiles ainsi que sur le parking du 8 à Huit.

24 passages en déchetteries et 24 levées du bac jaune sont inclus dans notre redevance annuelle !

A notre époque, il est incompréhensible que certains personnages sans conscience ni fierté ne participent pas au maintien d'un environnement propre et se permettent de souiller notre environnement ! Il s'agit bien sûr d'une minorité qui méprise les citoyens au comportement exemplaire !

Nous sommes une des communes les plus mauvaises dans le tri sélectif ! Vu ce constat désobligeant, le SMICTOM envoie régulièrement les ambassadrices pour contrôler les collectes ! Il faut savoir que le camion de tri qui arrive à destination est contrôlé. Si le tri n'est pas respecté, des pénalités sont données ! Résultat, cela coûte très cher à la collectivité, et en l'occurrence à nous tous usagers, puisque les coûts des charges augmentent ! Faisons tous un effort et trions correctement !



### Pour info :

Entre février et avril 2018, les ambassadrices du tri du SMICTOM de Saverne passeront au domicile des usagers afin de réexpliquer les bons gestes du tri !

Michèle Fontanes  
Adjointe au Maire

Elue représentant la commune  
au SMICTOM de Saverne



mairie. Il convient également de vous renseigner, le cas échéant, sur l'existence d'un règlement de lotissement, susceptible d'énoncer des règles s'ajoutant à celles du règlement du document d'urbanisme.

## Catastrophe naturelle

Suite au violent orage qui a sévi sur Monswiller le 3 juin 2017, l'état de catastrophe naturelle a été reconnu - par arrêté interministériel en date du 26 septembre 2017 - pour la commune au titre de cet événement.

## Le PACS (Pacte Civil de Solidarité)

Le Pacte civil de solidarité (Pacs) est un contrat organisant la vie commune de deux personnes majeures, de même sexe ou de sexe différent, et vivant sous le même toit. Depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2017, les couples qui veulent se pacser ne doivent donc plus s'adresser au tribunal d'instance, mais à la mairie de leur résidence commune.

Les démarches pour se pacser sont relativement simples. Contrairement aux formalités de mariage, nul besoin de célébration devant le maire. La convention de Pacs rédigée par les deux

partenaires soit librement, soit à partir d'un formulaire de Pacs téléchargeable en ligne, est déposée à la mairie avec l'ensemble des justificatifs afin de la faire enregistrer, la mairie ne conservant pas la convention.

Les couples qui veulent se pacser peuvent aussi choisir de s'adresser à un notaire. Ce dernier informe les futurs partenaires sur leurs droits et obligations en fonction de leur situation personnelle. Il les conseille sur les différents types de PACS et anticipe les conflits entre les partenaires pacésés, il rédige et conserve le contrat de PACS.

## Pacs OU mariage : pas vraiment la même chose

Le pacs permet plus de liberté au sein de couple, que ce soit sur le plan financier comme personnel.

Cependant, en matière de protection du conjoint survivant et de succession, le mariage est plus avantageux que le pacs. Il est donc important de savoir quelles sont les attentes du couple avant de se lancer dans le mariage, le pacs ou simplement le concubinage, puisque chacun de ces engagements ne correspondent pas à tous.

## Cartes grises, permis de conduire, cartes nationales d'identité, passeports

Les procédures relatives aux cartes grises et aux permis de conduire se feront dorénavant uniquement par internet.

Pour les CNI et les passeports, bien qu'il soit désormais possible d'effectuer une pré-demande en ligne, **L'usager devra toujours se rendre dans une mairie équipée d'un dispositif de recueil.**

De même, il sera toujours possible d'effectuer les demandes de CNI ou de passeport sur des formulaires cerfa. Les demandes de cartes grises et permis de conduire, comme les pré-demandes de cartes nationales d'identité ou de passeports, se font par téléprocédures accessibles sur le site internet de l'Agence Nationale des Titres Sécurités (ANTS) : <https://ants.gouv.fr/>

Des points d'accueil numériques offrant une assistance aux usagers sont installés en préfecture à Strasbourg et dans chacune des sous-préfectures (Haguenau- Wissembourg, Molsheim, Saverne et Sélestat).

## Columbarium

La commune vient d'installer un nouveau columbarium de 12 cases au cimetière.



## Rénovation de patrimoine

Les sociétés Entraide Emploi et Halbwachs Paysages et Jardinerie ont procédé cette année à la rénovation de toiture de la villa Christmann.



## LE SAVIEZ-VOUS ?

### Rue du Haut-Barr à Monswiller, rue de Monswiller à Saverne

Jusqu'au n°10 de la rue du Haut-Barr, la voirie et les deux trottoirs sont sur le ban de Saverne.



La même rue, entre le n°22 et le n°24 qui est la dernière maison de Monswiller (vers Saverne), a deux noms !  
Sortie vers Saverne,

- Côté gauche, elle s'appelle rue du Haut-Barr pour les habitants de Monswiller
- Côté droit, elle s'appelle rue de Monswiller pour les habitants de Saverne.

## Les communes de France

La France compte environ 32000 communes

85 % des communes comptent moins de 2000 habitants

24 % de la population résident dans des communes de moins de 2000 habitants

Une commune sur deux compte moins de 500 habitants

Ces communes ne comptent que 6,4 % de la population

Les 32000 communes de France représentent 40 % des communes de l'Union Européenne

Les "Petites Communes" servent la proximité, à l'écoute de leurs concitoyens, le maire ou "le chef du village" demeure l'élu local plébiscité par ses pairs.

C'est aussi 90 % d'engagement bénévole.

*Extrait d'un article de la revue "Maires de France".*

## L'intercommunalité

La Communauté de Communes de Saverne – Marmoutier – Sommerau s'appellera, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2018, "Communauté de Communes du Pays de Saverne".

# ...Dernières actualités

- 35 communes, 36000 habitants
- Ville-centre, 12000 habitants, ce qui représente 1/3 des 36000 habitants
- Communes moyennes (5), près de 12000 habitants, ce qui représente 1/3 des 36000 habitants
- 29 communes rurales, environ 12000 habitants, ce qui représente 1/3 des 36000 habitants.

## La gouvernance compte 9 élus

- 6 élus représentent les communes rurales, Président et 5 vice-présidents, ce qui correspond à 67 %
- 1 vice-président représentant une commune moyenne, ce qui correspond à 11 %
- 2 vice-présidents de la ville-centre, ce qui correspond à 22 %.

## Les communes moyennes de l'ancienne C.C.R.S

- Dettwiller, Steinbourg, Otterswiller et Monswiller n'ont aucune représentativité
- Elles représentent près de 9000 habitants, ce qui correspond à 25 % de la population de la Communauté de Communes
- Une grande partie de l'économie du territoire se fait sur ces 4 communes

- Avec ces quelques chiffres on peut constater un grand déséquilibre dans la gouvernance de cette nouvelle assemblée.

## Et côté impôts des ménages: on ne nous loupe pas!

Le mariage des deux intercommunalités, avec les difficultés qui étaient à prévoir et cette nouvelle gouvernance nous amènent à une augmentation des impôts très, très importante. Un ajustement était à prévoir mais on avait la possibilité d'étaler ces prélèvements supplémentaires jusqu'à 12 années. Les augmentations pour rappel,

- taxe foncière environ 21 %,
- taxe d'habitation environ 10%.

En valeur absolue, l'augmentation des impôts de ces deux taxes représente plus de 6% ! Ça fait mal!!!

## Citation à méditer, de Nelson Mandela

"La plus grande gloire n'est pas de ne jamais tomber, mais de se relever à chaque chute".

## Les espaces verts ne sont pas des canisites!



Il est rappelé aux propriétaires d'animaux que les déjections canines sont interdites sur les voies publiques, les trottoirs, les espaces de jeux publics pour enfants ainsi que sur les espaces verts de la commune.

Dans le respect des règles de salubrité et d'hygiène, merci de veiller à assurer le ramassage des déjections de votre animal de compagnie.

Il en va de l'intérêt général de la commune et du respect pour le travail des agents techniques, qui rencontrent encore trop régulièrement ces surprises malodorantes lors de la tonte des espaces verts et doivent, entre autre, nettoyer le matériel!!!



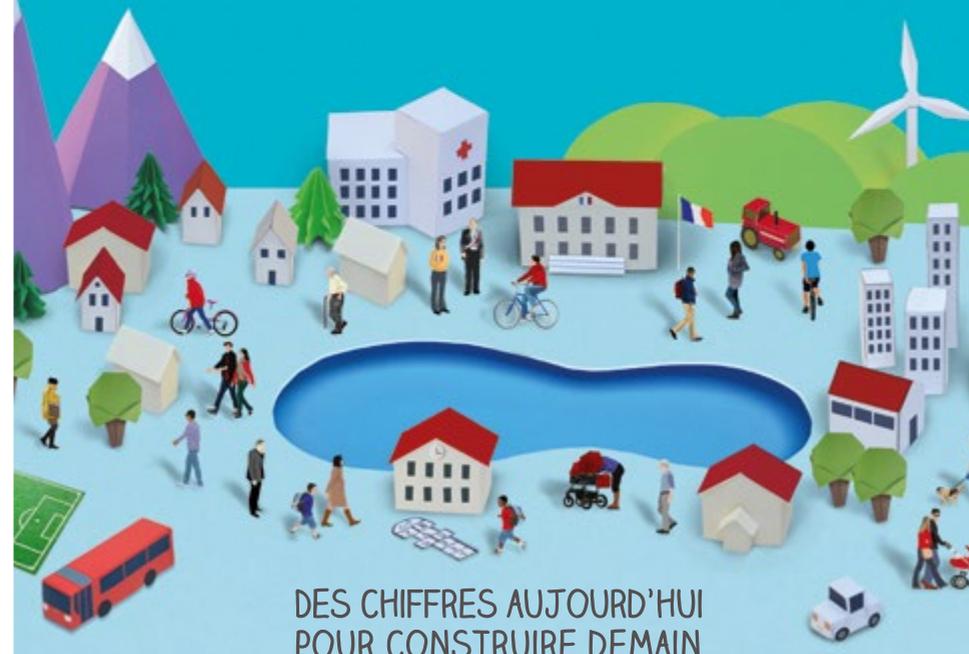
# RECENSEMENT

de la population

Répondez sur internet,  
c'est encore plus simple

[le-recensement-et-moi.fr](http://le-recensement-et-moi.fr)

Du 18 janvier au 17 février 2018



DES CHIFFRES AUJOURD'HUI  
POUR CONSTRUIRE DEMAIN

Insee & votre commune



# So scheeni Wihnächte

## Les joies de Noël



"L'alsacien fait partie de notre culture". Dorénavant, nous publierons régulièrement des articles en alsacien dans le Bi uns Em Dorf.

Falalalala !!! **Glicklich** **Wihnächte àn àlli!** On y est! la première étape est passée. **D'Gschenker** ont été livrés, **d'Kinder** sont ravis (**oder nitt**) et le **Büch** est déjà bien rempli.

Le **Wihnächtsowe** a été surmonté dans la plus pure des traditions. **Mamema** a pleuré en pensant à **zellemol**s et a prophétisé **emol meh** que ce sera probablement son dernier Noël... **D'Kneckes** ont couru

partout en hurlant jusqu'à l'arrivée du **Christkindel** et du **Hàns Tràpp** et là, mückestill!

On a récupéré les plus petits en pleurs **hinter'm Kànàpee** et les plus grands essayaient de donner le change.

**Wàs meinsch denn dü!**

Après ce moment de grâce **fer Klein ùn Gross**, toute la famille s'en est allé communier autour de la Gàns. Non sans avoir jeté un œil amusé à la **Kàtz** qui s'en donne à cœur joie dans le **Gschenkpàpier**. Mais **àchtùng üff d'Bànde**le, à la fois pour le **Roller** et les **Stùmpele** qui crapahutent par terre.

**Ûn so schnell geht's rùm** pour repartir de plus belle le 25. **Mamema** nous attend tous **pùntk Zwelf** pour faire honneur à la **viehmässigi** dinde qui a passé la nuit dans le **Bàchoffe**. **Sie isch wùnderscheen** et il faut au moins être professeur de médecine pour la découper.

Une grosse bûche **mit Bùttercrème**, des sourires, de la joie, du **Maaweweh**, quelques **Träne**, de l'amour, un peu d'hypocrisie aussi... voici la **Rezept** d'un Noël réussi.

**Nit wahr ???**



### Citation de Corinne Cosseron

"Le rire est une des plus jolies manières de nous aimer les uns aux autres".

### VOCABULAIRE:

**Glicklich** **Wihnächte àn àlli**: Joyeux Noël à tous  
**D'Gschenker**: les cadeaux  
**D'Kinder**: les enfants  
**Oder nitt**: ou pas  
**De Büch**: le ventre  
**De Wihnächtsowe**: la veillée de Noël  
**Zellemol**s: jadis  
**Emol meh**: une fois encore  
**D'Kneckes**: les gamins  
**Mückestill**: silencieux (à entendre les mouches voler)  
**Hinter'm Kànàpee**: derrière le canapé  
**Wàs meinsch denn dü!**: qu'est-ce que tu crois!  
**Fer Klein ùn Gross**: pour petits et grands  
**D'Gàns**: l'oie

**D'Kàtz**: le chat  
**'S Gschenkpàpier**: le papier cadeau  
**Àchtùng üff d'Bànde**le: attention aux rubans  
**De Roller**: le matou  
**D'Stùmpele**: les mioches  
**Ûn so schnell geht's rùm**: ça passe si vite  
**Pùntk Zwelf**: midi tapantes  
**Viehmässigi**: énorme/démesurée  
**De Bàchoffe**: le four  
**Sie isch wùnderscheen**: elle est magnifique  
**Mit Bùttercrème**: avec de la crème au beurre  
**Maaweweh**: le mal à l'estomac  
**D'Träne**: les larmes  
**'S Rezept**: la recette  
**Nit wahr**: pas vrai ?

crédits: 's Ferieheft (OLCA / DNA) juin 2017

## Entdecke d'Wihnächstbredele

Joue avec les ingrédients et les différentes sortes de gâteaux de Noël.

Traduis en alsacien les mots ci-dessous et place-les dans le tableau ci-contre

- 1 - Gâteaux souabes
- 2 - Cannelle
- 3 - Noisette
- 4 - Tartelette de Linz
- 5 - Etoile anis
- 6 - Eau-de-vie de cerise
- 7 - Farine
- 8 - Petit gâteau torsadé
- 9 - Sel
- 10 - Beurre
- 11 - Citrons
- 12 - Œufs
- 13 - Dattes
- 14 - Sucre
- 15 - Pain d'épices
- 16 - Amandes

# NOËL

11 - Zinkow / 12 - Eber / 13 - Dittler / 14 - Zoidler / 15 - Lebkuchler / 16 - Mandel  
 1 - Schwankebredele / 2 - Zinkow / 3 - Hainke / 4 - Linder / 5 - Hainke / 6 - Kersch / 7 - Mait / 8 - Gsch / 9 - Gsch / 10 - Dittler  
 Schöckel

# L'état civil

Depuis la parution du dernier bulletin, l'état civil a enregistré

## des naissances



Amaya Augustine Danielle STINUS	née le 06/07/2017
Salomé Marie Pêche E SILVA	née le 29/08/2017
Ruben Pascal KINDLE	né le 01/10/2017
Lya WEBER	née le 14/10/2017

## des mariages



Eduard BALASANOV et Liana SARKISIAN	le 12/08/2017
Raymond Albert DONNER et Michelle BANCK	le 16/09/2017

## des décès



Paolo CAMPISI	65 ans	le 17/06/2017
Marcelle RICHARD née REBILLARD	90 ans	le 13/07/2017
Aloïse Lucien EBERHART	79 ans	le 19/07/2017
Marie Anna GEBUS née PETER	90 ans	le 13/08/2017
Marlène Rosine Françoise WERLE née DIETRICH	75 ans	le 23/09/2017
Feramin SOY	60 ans	le 26/09/2017
Monique Emma MULLER née HOCHSTRASSER	63 ans	le 19/09/2017
René DENU	89 ans	le 23/11/2017
André HAAS	99 ans	le 29/11/2017

## des grands anniversaires



### 99 ans

M. André HAAS né le 14 novembre 1918

### 97 ans

Mme Suzanne BECKER née FISCHBACH le 18 juillet 1920

M. Marcel BONNET né le 21 septembre 1920

### 95 ans

Mme Marie Berthe REISS née BARTHELME le 16 juillet 1922

### 91 ans

Mme Louise DILLMANN née SPEICH le 27 juin 1926

M. Charles HALTER né le 8 septembre 1926

Mme Eugénie STROH née ARTZ le 12 novembre 1926

### 90 ans

M. Jérôme SPEICH né le 8 juin 1927

Mme Anne MULLER née MEYER le 19 juin 1927

Mme Hortense BONNET née FREY le 30 Juillet 1927

### 89 ans

Mme Claire CASPAR née NISSE le 14 juillet 1928

M. René DENU né le 10 août 1928

Mme Marguerite UNSINGER née HAMMANN le 17 octobre 1928

### 88 ans

M. Pierre MECKES né le 2 août 1929

Mme Suzanne HALTER née le 14 septembre 1929

### 87 ans

M. Henry CREUTZ né le 19 août 1930

Mme Gabrielle LOPEZ née le 30 août 1930

Mme Maria GARCIA-MIGUEL née MUOZ-PEREZ le 28 octobre 1930

Mme Lucie VOLKRINGER née OTT le 19 octobre 1930

### 86 ans

Mme Denise HAMMAECHER née WOERTH le 30 octobre 1931

### 85 ans

Mme Denise HENG née SOLD le 29 juin 1932

Mme Marie-Claire SPEICH née HUFSCHEMITT le 21 juillet 1932

M. André BOEHM né le 16 juillet 1932

### 84 ans

Mme Blanche GSTALTER née HUFSCHEMITT le 27 juin 1933

M. Gérard BOCK né le 19 juillet 1933

M. Antonio BENAVENTE né le 3 août 1933

M. Robert JUNG né le 15 août 1933

M. René ARTZ né le 29 novembre 1933

**83 ans**

Mme Yvette SIMON née BRUA le 05 juin 1934

Mme Marie MARTIN née SCHLUTH le 16 juin 1934

M. Jean-Pierre JURGENS né le 25 juillet 1934

M. Victor DEYBACH né le 31 août 1934

Mme Marie WALTER née BOTTEMER le 30 septembre 1934

Mme Roberte MANZONI née JOSEPH le 29 octobre 1934

M. René BERRING né le 16 novembre 1934

Mme Louise SCHAEFFER née REUTENAUER le 24 novembre 1934

**82 ans**

Mme Suzanne REITER née JUNG le 05 juin 1935

Mme Jacqueline CREUTZ née MASSON le 22 juin 1935

M. Robert SCHMITT né le 6 juillet 1935

Mme Nicole BOSS née LEYSER le 27 juillet 1935

Mme Bernadette ROTH née SPADA le 21 août 1935

Mme Félicité BONNET née FREY le 07 octobre 1935

Mme Alice OBRECHT née MEHL le 17 novembre 1935

**81 ans**

M. Guy WACKERMANN né le 23 juillet 1936

M. René STUBER né le 3 août 1936

M. Paul PIERRON né le 10 août 1936

Mme Anny SCHAEFER née SCHALLER le 8 octobre 1936

Mme Georgette KRAUSE née BERNHARDT le 21 octobre 1936

M. Laurent ROLLING né le 30 octobre 1936

M. Timothé SCHAEFFER né le 9 novembre 1936

**80 ans**

Mme Liliane STADLER née LOOS le 30 juin 1937

Mme Otilia BATISTA née DIAS le 6 juin 1937

Mme Christiane JURGENS née JUNG le 3 juillet 1937

M. Mohammed BOUKHARI né le 10 novembre 1937

M. André FREY né le 18 novembre 1937



# Plan du village



# Renseignements utiles

## Administrations et services publics

**Mairie de Monswiller** - 4 rue du Général Leclerc

Tél. : 03 88 91 19 25 - Fax: 03 88 71 01 19 - [www.monswiller.fr](http://www.monswiller.fr)

**Horaires d'ouverture:** - lundi et jeudi 9h-12h

- mardi 14h-18h

- vendredi 14h-16h45

- 1<sup>er</sup> samedi du mois 10h-12h

**Centre de tri postal** - 7 rue du Baron Chouard - Saverne - Tél. : 03 68 04 70 31

**Comette** - Saverne - Tél. : 03 88 71 78 82

**Communauté de Communes de la Région de Saverne**

12 rue du Zornhoff - Saverne - Tél. : 03 88 71 12 29 - [www.cc-saverne.fr](http://www.cc-saverne.fr)

**Déchetterie** - 6 rue Gustave Goldenberg - Saverne - Tél. n° vert: 03 88 91 64 52

**ES accueil** - 26 bd du Président Wilson à Strasbourg - Tél. : 03 88 20 60 20

**Eaux et assainissements accueil** - 5 rue de l'Artisanat - Saverne - Tél. : 03 88 71 60 70

**ENGIE accueil** - Tél. : 09 69 32 43 24

**GIHP** - Tél. : 03 88 43 11 18 - Courriel: [contact@gihp-alsace.org](mailto:contact@gihp-alsace.org)

**Hôtel des impôts** - 11 rue Sainte-Marie - Saverne - Tél. : 03 88 03 12 50

**Pôle Emploi** - 16 rue du Zornhoff - Saverne - Tél. : 39 49

**SMICTOM** - 10 rue du Zornhoff - Tél. : 03 88 02 21 80

**SNCF** - Tél. : 36.35

**Trésorerie de Saverne Collectivités**

11 Rue Sainte Marie - BP 80120 - 67703 Saverne cedex - Tél. : 03.88.01.86.50

**Horaires d'ouverture:** Lundi, Mardi et Jeudi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 16h

Mercredi et Vendredi de 8h30 à 12h

**Tribunal d'instance et de grande instance** - 7 rue du Tribunal - Saverne - Tél. : 03 88 71 61 51

## Urgences

**Eaux et assainissement urgence** - Tél. : 03 88 19 97 09

**ES urgence** - Tél. : 03 88 18 74 00

**Gaz urgence** - Tél. : 0810 433 068

**Gendarmerie** - Tél. : 17

**Pompiers** - Tél. : 18

**SAMU-SMUR** - Tél. : 15

## Services à la personne

**ABRAPA** - Tél. : 03 88 91 68 97

**ASADO - Maison d'Accueil de l'Altenberg** - Monswiller - Tél. : 03 88 01 78 25

**Assistante sociale** - centre médico-social - 39 rue de Dettwiller - Saverne - Tél. : 03 69 33 20 00

**UNIAT** - Tous les 3<sup>es</sup> jeudis des mois impairs de 11 h 30 à 12 h - École de musique - 7 Grand'Rue

*Liste non exhaustive. De nombreux services à la personne sont localisés à Saverne.*

## Structures d'insertion par l'activité économique

**Entraide-emploi - alternative bois - alternative environnement - espace environnement**

1 rue de Steinbourg - Monswiller - Tél. : 03 88 91 66 11 - Courriel: [contact@entraide-emploi.fr](mailto:contact@entraide-emploi.fr)

## Santé

**Ambulances - VSL - Pompes funèbres - Funérarium Sainte-Barbe**

57 rue Saint-Michel - Monswiller - Tél. : 03 88 91 11 80

**Centre de Soins Infirmiers de Saverne et Environs** - 8b rue Neuve - 67700 SAVERNE

Tél. 03 88 91 10 81 - Fax: 09 70 62 31 50 - Courriel: [centredesoinsinfirmierssaverne@orange.fr](mailto:centredesoinsinfirmierssaverne@orange.fr)

Permanence des soins: tous les jours de 11 h 30 à 12 h 30

**Hôpital** - 19 rue de la Côte de Saverne - Saverne - Tél. 03 88 71 67 67

**Infirmières à Monswiller** - Choudar Isabelle - 46 rue Firth - Tél. 06 83 70 80 60

- Sarrazin Valérie - 21 rue Goldenberg - Tél. 06 23 02 40 87

**Kinésithérapeutes** - 16 rue du Haut-Barr - Tél. : 03 88 71 20 51

**Médecins à Monswiller** - Cabinet du Dr Greff - 14 rue Goldenberg - Tél. 03 88 91 03 50

- Cabinet du Dr Kaya - 60 grand'Rue - Tél. 03 88 91 02 20

**Pharmacie** - 20 rue du Général Leclerc - Tél. 03 88 91 31 11

**Véhicule Sanitaire Léger - Taxis du château (M. DAEHN)**

2 rue de la Girafe - Tél. : 06 08 01 00 45

## Jeunesse

**Groupe scolaire l'Arc-en-ciel - école élémentaire** - Place des Tilleuls - Monswiller - Tél. : 03 88 71 81 50

**Groupe scolaire l'Arc-en-ciel - école maternelle** - rue Saint-Michel - Tél. 03 88 91 22 42

**Passerelle (périscolaire et ALSH)** - 7 Grand'Rue - Monswiller - Tél. : 03 88 02 48 26 / 06 42 91 15 33

**RAJ (Réseau Animation Jeunes)** - Cour de la mairie - Monswiller - Tél. 03 88 71 86 23 / 06 87 82 20 68

## Culture

**École de musique** - mairie de Monswiller - Tél. : 03 88 91 19 25 - Directeur: Tél. : 06 07 23 07 39

**Médiathèque** - Place des Tilleuls - Monswiller - Tél. : 03 88 71 87 92

## Associations du village: loisirs – sports...

**A.P.P.** (Association de Pêche et de Pisciculture) - rue de la Rondelle - Sébastien Weber, Président: 06 18 20 43 67

**Comité des fêtes** - mairie de Monswiller - Tél. : 03 88 91 19 25

**C.S.F** – salle Carmin les jeudis à 13h30 et 14h – Francine Klein, Présidente: 06 38 57 89 66

**Don du sang:** Marie-Jeanne Munch, Présidente: [munch.mj@sfr.fr](mailto:munch.mj@sfr.fr)

**F.C.M.** (Football Club Monswiller) - stade municipal - rue du Stade - Tél. : 03 88 91 28 98 - Jean-Pierre Schroeder, Président: 06 16 43 88 54

**L'amicale des Sapeurs-pompiers de Monswiller** - Jean-Marc Hornberger, Président: 06 70 74 15 65

**Les pongistes de Monswiller** - entraînements au hall multisports les jeudis à 19h30 – 3 rue de la Gare - Eddie Faessel, Président - Tél: 06 63 12 26 61

**Monswiller Magic Club**

Salle Carmin (les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardi du mois, 20h) - Yannick Bouko, Président - Tél: 06 75 09 71 63

**Musique Municipale de Monswiller**

répétition les vendredis soirs à 20h, salle Carmin - Sylvain Fellmann, directeur: 06 07 23 07 39

**Pétanque club** - Parc Goldenberg - Olivier Maechling, Président: 06 27 77 07 07

**Société d'aviciculture** - Freddy Mutzig, Président: 06 10 45 32 56

**UNIAT:** Robert Hollner, Président: 03 88 91 16 81

## Cultes

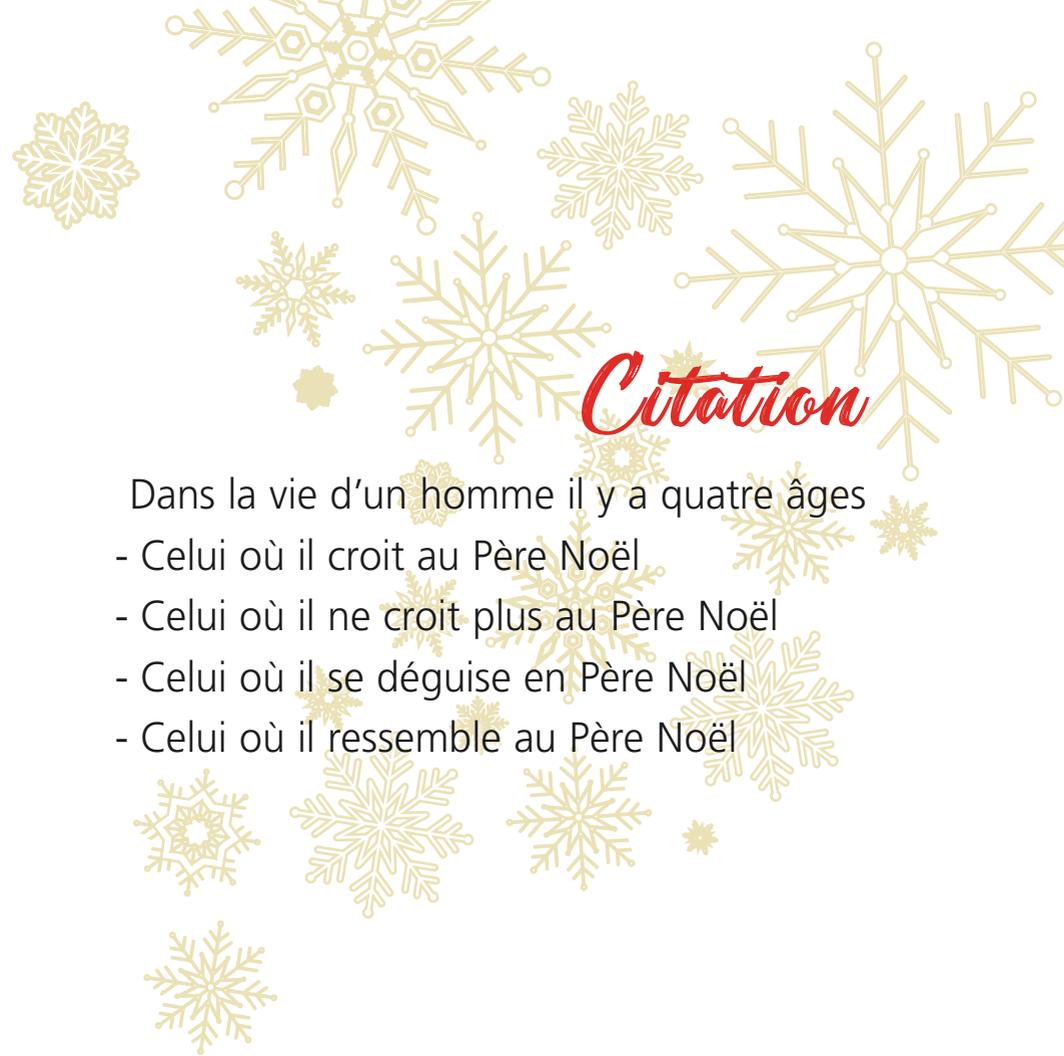
**Conseil presbytéral:** Sandrine Conrad – Présidente: 06 61 78 00 77

**Chorale Sainte-Cécile:** Aurélie Meng, Présidente: 06 07 81 42 97

**Conseil de Fabrique:** Charles Bauer, Président: 03 88 91 20 85

**Interparoissiale:** Marie-France Vetter, Présidente: 06 21 26 72 92

*Le Maire,  
le Conseil Municipal  
et le personnel communal  
vous souhaitent  
de joyeuses fêtes*



## *Citation*

- Dans la vie d'un homme il y a quatre âges
- Celui où il croit au Père Noël
  - Celui où il ne croit plus au Père Noël
  - Celui où il se déguise en Père Noël
  - Celui où il ressemble au Père Noël

<b>Éditions:</b> Mairie de Monswiller 4, rue du Général Leclerc 67700 MONSWILLER Tél. : 03 88 91 19 25 Fax : 03 88 71 01 19 www.monswiller.fr	<b>Directeur de la communication:</b> Michèle Fontanes	<b>Mise en page:</b> OTT Imprimeurs - Wasselonne	<b>Distribution:</b> Commune de Monswiller
<b>Courriel:</b> mairie@monswiller.fr	<b>Rédaction:</b> Service communication	<b>Couvertures:</b> Service communication	<b>Date de sortie du prochain numéro:</b> Juillet 2018
<b>Directeur de la publication:</b> Pierre Kaetzel	<b>Crédits photographiques:</b> Service communication	<b>Impression:</b> OTT Imprimeurs - Wasselonne	
	<b>Maquette:</b> OTT Imprimeurs - Wasselonne	<b>Dépôt légal:</b> 4 <sup>e</sup> trimestre 2017 <b>Tirage:</b> 1200 exemplaires	

# Centre village rue du Général Leclerc et Grand'Rue aujourd'hui



# Projet d'aménagement rue du Général Leclerc et Grand'Rue pour 2018

